

# MANDRA



CENA 180 SIT / POŠTINA PLAČANA PRI POŠTI 6310 IZOLA - ISOLA

http://www.mandrac.com  
e-mail: urednistvo@mandrac.com

## tednik

**TEST:  
STE ZRELI ZA ŽUPANA?**  
str. 4

Vloži kandidaturo

Navodila

**TAKSISTI  
IMAJO TIHO VOJNO**  
str. 12



**ŽBOGAR VSE BLIŽE  
ATENAM**  
str. 9



## VLOGA NOG V KAPITALIZMU

(Mef) Včasih se je šlo k nogam, potem smo se navadili na avtobuse in končno na štirinožne požiralce bencina, brez katerih se preprosto ne znamo več premakniti z mesta. Kdo pa bi si danes še upal peš iz Jagodja do starega mesta ali iz Livada do industrijske cone? Njega dni pa so šli peš iz Izole do Kort in iz Strunjana do Kopra, pa se nikomur ni zdelo, da je dal skozi avanturo, ki bi jo morali posneti za program Discovery.

Tako kot smo se navadili na to, da si brez mobitela ne upamo niti na stranišče, saj človek nikoli ne ve, kdaj ga bo kdo iskal in potreboval, tako se ne znamo ločiti od avtomobila. Pa je vse to le stvar navade, kar lahko potrdimo tisti, ki smo z občinskimi odloki izgubili parkirišče pred lastno hišo ali stanovanjem in smo se navadili parkirati avtomobile na javnih parkiriščih. Danes se nam zdi skoraj nemogoče, da smo nedolgo tega vozili v obeh smereh po Ljubljanski in Koprski ulici, tako kot se bo zdelo prebivalcem tistih izolskih ulic in trgov, ki jih bo to doletelo v naslednjih letih.

Hoteli ali ne, ta naš svet se spreminja in potem, ko je že skoraj uničil vse, kar se je uničiti dalo, smo se zganili in mednarodna akcija Dan brez avtomobila se zdi nekaj povsem naravnega in normalnega. V soboto bo tudi v Izoli gotovo nekaj manj izpušnih plinov in cviljenja zavor, čeprav po malem vsi vemo, da zgolj na ta način tega sveta ne bomo rešili. Eno samo potniško letalo namreč izpusti v ozračje toliko škodljivih snovi kot cela Slovenija z vsemi avtomobili vred, toda pomembna je zavest, da je treba rešiti ta svet dokler se ga rešiti še da.

Noge so človeka reševale v pradavnini, ko je bežal pred divjimi zvermi, služile so mu v srednjem veku, ko je moral hoditi na polje ali dolge vojaške pohode, služile so v fevdalizmu in socializmu in tudi v kapitalizmu današnjega časa pridejo še kako prav. Če nič drugega zato, da jih prekrizamo ob gostilniški mizi, iztegnemo na kavču ali z njimi bingljamo na pomolu ter si porečemo: Danes je lep dan za sprehod do prijateljev. Vse je v glavi, noge vam bodo rade pomagale.



**Banka Koper**

**477**  
19. september 2002

**OBALA V MALEM  
nepremičnine  
immobili**

**šifra**

Izola - 05 / 6401110  
www.sifra-nepremicnine-sp.si

## DROGA



## POLETJE JE ŠE LEPO

Kdo ve, kaj jo moti,  
da se skriva za očali.  
Morda si le domišlja,  
da je ne bomo prepoznali.  
Pa nas sploh ne zanima  
kako ji je ime.  
Nas muči le vprašnje:  
Bo naramnica vzdržala, ali ne?

[www.slo-istra.com](http://www.slo-istra.com)  
izolske spletne strani

**SEAT** **avto JEREBE**

IZOLA, tel.: 616 80 00

**Revita**  
Izdelki  
za zdravo življenje

Tomažičeva 10, Izola  
(Hotel Delfin - vhod s parkirišča)  
Urnik: 8 - 12, 15 - 18, sobota: 8 - 12  
Tel.: 640 - 40 - 64

**vreme**

delno oblačno

# PTT'S NOT DEAD

V tej rubriki objavljamo pisma z odgovori, mnenji in razmišljanji bralcev tega časopisa pa tudi tistih, ki so v časopisu slučajno omenjeni in se jim zdi vredno ali potrebno odgovorjati na tukaj izrečena in zapisana mnenja drugih. Seveda v uredništvu pazimo, da objavljamo le tista pisma, ki so v skladu z zakonom o medijih ter niso žaljiva ali bi lahko drugače prizadela kogarkoli. Pri odločanju o objavi se uredništvo odloča v skladu z lastno uredniško politiko in v tradiciji sodobne demokracije in obveščanja.

## KDO VSE JE LAHKO DM ?

Gospod Krebelj Aleksander, v vašem pismu, ki ste ga naslovili na Mandrač pod naslovom "Mef, oprosti, nisem vedel..." so trditve, ki ne držijo.

Če bi pozorno prebrali članek "Občina odgovarja na anonimko", bi zagotovo opazili, da je skoraj tri četrtine članka namenjenega odgovoru na anonimko, nanaša pa se na opravljene aktivnosti v zvezi s komunalnimi privezi. V odgovoru na anonimno pismo sem dejstva pojasnil v skladu s kodeksom odnosov z javnostmi, ki govori o resničnosti podanih podatkov. V samem odgovoru vas je najbolj motila navedba: "Možnost za ureditev odnosov z družbo Porting d.o.o. je bila zamujena lansko leto, ko svetniki ZZZ, LDS, SLS in SDS niso želeli sodelovati na seji izolskega občinskega sveta, na kateri bi lahko potrdili koncesijsko pogodbo." Naj omenim, da so dogajanje videli tudi mediji /Dnevnik, 31.7.2001: "na včerajšnji seji so nekateri Izolski svetniki izvedli obstrukcijo...Večer, 1.8., Primorske novice, 23.7. .../ Torej gospod Krebelj, ali lahko še trdite, da branim "rdečo bando"?

Ali ni res, da omenjeni svetniki niso sodelovali na seji?

Kakor veste, je delovno mesto, ki ga opravljam, tudi delo na področju protokola in iz tega izhaja priprava dogodkov, nastopov lokalne skupnosti in njenega predstavnika, ki je /če je vam všeč ali ne/ županja Breda Pečan. Če to razumete kot moje delo v volilnem štabu ZLSD in za politične ambicije Brede Pečan, vam ne morem pomagati, to je vaše mnenje. Nisem član volilnega štaba ZLSD. V zadnjih letih se naše mesto pogosto pojavlja v medijih, kot prijeten kraj z vizijo. Dober image se zagotovo pozna /v investicijah, ceni nepremičnin, dobrem turističnem obisku.../. Svoje delo jemljem z vso resnostjo in odgovornostjo in prav imate, ko sprašujete, kakšne so razmejitve med službenim in zasebnim. Tudi sam se sprašujem ali moj delovni čas res traja od 7. do 15. ure in zakaj sem takšen, da sem praktično neprestano dosegljiv. Seveda sem ponosen na svoj del aktivnosti pri množici prireditelj od Decembra v Izoli, none in nonoti za vnuke, "strašni" figov top sva delala z g. Černeličem, kopalne godbe, društvo oljkarjev Slovenske Istre je nastalo v Izoli... Res je, da pridobljena znanja in izkušnje iz dela koristno uporabim za, kot jih vi imenujete, "prostočasne aktivnosti", to pa je tudi vse in vašo bojazen, da so aktivnosti plačane iz naših žepov (davkoplačevalcev), pa je le plod vaših pogledov in razumevanja.

Pa še to: Ponosen sem, da sem bil slušatelj prve generacije šole odnosov z javnostmi in prejel za opravljeno izobraževanje priznanje London School of Public Relations. V svečani zaprisegi smo obljubili, da bomo kot diplomanti šole odnosov z javnostmi, LSPR Slovenija, svoje poklicno delo opravljali vestno in strokovno po vseh etičnih načelih in v skladu s pozitivno zakonodajo.

V tem smislu vam želim sporočiti, da se z inicialkami DM podpišem kot nekdanji "Mandračevcevec" (mislim, da veste, da je Mandrač nastal kot krajevno glasilo v Krajevni skupnosti Izola staro mesto in vam je moja vloga, kot takratnega tajnika pri tem znana) in sicer pod tistih nekaj člankov ko sem pisal o oljčni muhi ali temah povezano z oljko in upam, da vas to ne moti. S polnim imenom, Danilo Markočič, strokovni sodelavec za odnose z javnostmi Občine Izola pa se podpisujem v prispevkih, ki jih pripravljam na podlagi mojih delovnih obveznosti.

Danilo Markočič

## KOZA IN PUJS

Naj uslišim željo uredništva Mandrača in zaključim zgodbo (vsaj z moje strani).

"Štorijo o kozi in pujsu" sem doživel na popolnoma svoj način. V njej nisem videl nikakršne zlobe in se zaradi humorja tudi podpisal nisem. Prepričan sem namreč, da bi s svojim podpisom napisani "hec" spremenil v politični text, kar zagotovo ni bil moj namen.

Zdaj z žalostjo ugotavljam, da sem s svojim pisanjem povzročil neizmerno jezo avtorja "pridne koze". Upam, da ga je "pasalo", saj sem si zažele, da se koza, kozel in njuni kozlički hranijo na svojem, ne pa na tujem vrtu.

Moj zadnji stavek na to temo je: "Če bi vsaka koza jedla to kar sama pridela, bi reklo o sosedovi kozi utonilo v pozabo!". Cah in pujs pa bi lahko ostala prijatelja.

Primorski pujs  
(naslov v uredništvu)

P.s.: Če g. Cah želi vedeti kako in koliko "primorski" sem, naj mu v uredništvu Mandrača to mirno povejo.

## ŽENSKI PREDVOLILNI KLEPET

Te dni sem prisluhnila pogovoru skupine izolskih žena, mater občank, v lokalni, kamor zahajamo bolj ženske.

Ena reče: "A ste brale v našem Mandraču, kako jih je naša županja napela A. B. (kakor jaz mojim mulcem, kaj vse naredim za njih, a onadva samo zahtevata in kritizirata). No, vsaj enkrat si je vzela čas tudi naša županja, pri vsem drugem delu, da odgovori in spomne vse, ki so to pozabili, kaj vse je bilo narejeno pod njenim županstvom." V tem smislu je tekla pogovor naprej; spomnite se nazaj naših moških županov, kaj je kateri naredil - nič slabega, pa tudi dobrega ne dosti. Pa jih nismo nič kritizirali. So pa vsak po svoje na svojem področju dobri in delavni - gostinec, kuhar, malar, uradnik, doktor in še bi lahko naštevala. Vsako delo je častno, če ga opravljaš pošteno in če si mu kos.

Ugotovile smo še, kaj mu je vse naštel brez žalitve in napadanja! Saj, kdor mora z arogantnim nastopom doseči pomembnost vloge, je žal človek s premajhnim samospoštovanjem, nedvomno pa tudi manjvrednostnimi kompleksi. Kar tako naprej, ga. Županja, veliko Izolanov in Izolank je ponosno na Vas.

Naj mi oprostijo Izolani, da sem si dovolila napisati ta stavek v imenu občanov in občank Izole, tudi takih je, ki drugače mislijo. Samo en "mali" primer: *Mlada invalidka je več časa iskala zaposlitev*. Na nekatere poslane prošnje je dobila odgovor - ne rabimo, na druge niti tega ne. Obrnila se je na svojo županjo, ki se je potrudila, da je dobila zaposlitev. Ob srečanju z županjo na delovnem mestu jo je stisnila k sebi in vprašala, kako ji gre. Invalidka je rekla - Veš, kako sem bila srečna. Se vam to zdi malo - osrečiti človeka? Vse to, in še več, je sposobna - oprostite, če kdo misli drugače - naša izolska županja.

Marica Omerzelj

pripis uredništva: Volitve so zelo blizu, kampanja se začne 16. oktobra, vaša mnenja o kandidatih pa so seveda še vedno zaželenja.

Študentski servis Consorzio studentesco servizi  
**ŠTUDENTEK**

zavod za posredovanje del dijakom in študentom

Župančičeva 14/III, 6330 Piran-Pirano, tel. 05/671 00 20, fax.: 05/671 00 21

OE IZOLA, Nazorjeva 2 (ZA REŠEVALNO POSTAJO) Izola, tel.: 05/663 40 15

Urnik: 8.00 - 16.00

**VELIKA PONUDBA DEL !**

# OBCINA BO PREVZELA KURILNICO V ZDRAVSTVENEM DOMU

Redna tiskovna konferenca v uradu županstva je bila tokrat namenjena predstavitvi nastopa Izole na Obrtnem sejmu v Celju in na praznovanju v Tolentinu, poleg tega pa smo novinarji slišali tudi nekaj pojasnil v zvezi z današnjo sejo občinskega sveta.

## PREDSTAVITEV IZOLE

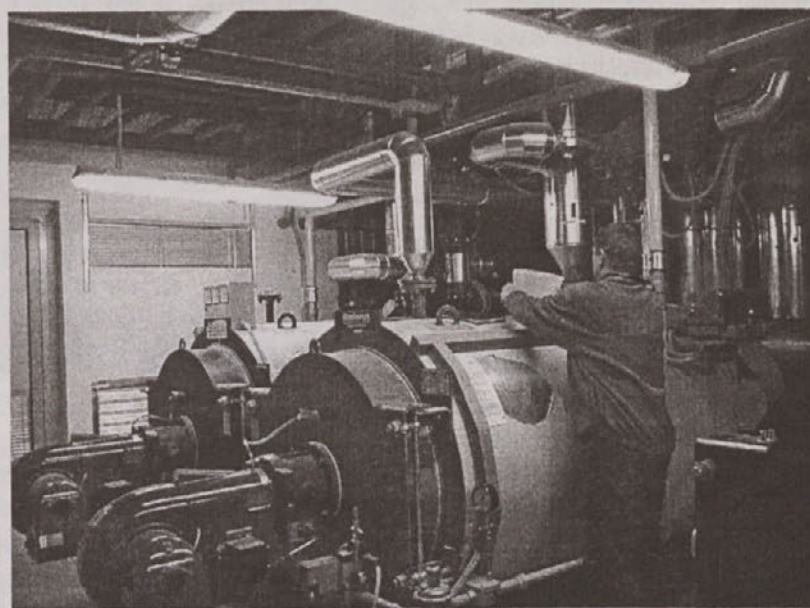
Po mnenju županje Brede Pečan je bila predstavitev Izole na tokratnem Celskem obrtnem sejmu res uspešna, da je posebej pritegnila turistična ponudba, saj so prospekti dobesedno izginjali in da so delavke Turistično informativnega centra imele veliko dela s podajanjem informacij o možnostih letovanja v Izoli. O tem, kako uspešen je bil sejem za izolske obrtnike je težko govoriti, zagotovo pa je bil uspešen za obrtnike iz pobratenega Tolentina, ki se resno zanimajo za bolj obsežen nastop prihodnje leto. S tem v zvezi je bil uspešen tudi obisk v Tolentinu ob zaključku njihovih praznovanj. Županja je povedala, da jih posebej veseli to, da to ima to pobratenje vse bolj otipljive gospodarske in ne le manifestativne učinke.

## OBCINA NE ZAPRAVLJA

Predstojnica Urada za finance, Zdenka Štanta je novinarjem predstavila polletno poročilo o uresničevanju proračuna. Ta je sicer v tem obdobju imel le za 36 odstotkov predvidenih prihodkov (izpad je nastal predvsem zaradi neprodanih zgradb in prostorov), manjši pa so bili tudi odhodki, ki so dosegli vsega 37 odstotkov, kar pomeni, da so iz proračuna porabili 37,5 milijona več kot so v proračun dobili. Za to vsoto se je seveda zmanjšal znesek denarja na proračunu, ki izhaja iz prejšnjih proračunskih let, na konferenci pa so pojasnili, da nikakor ne gre za zapravljanje občine ampak za vlaganje oziroma povečevanje vrednosti občinske lastnine, saj so denar investirali v občinske objekte, od zdravstvenega doma do Manziolijeve palače in cerkve Marije Alietske itd.

## OBCINA BO PREVZELA KURILNICO

Skupaj s predlogom sprememb odloka o ustanovitvi javnega zavoda Zdravstveni dom Izola, ki rešuje nekatere administrativne spremembe (nov naslov, razširjen strokovni svet) bosta Občina Izola in Zdravstveni dom s posebno pogodbo dogovorila upravljanje in uporabo skupnih naprav v tem objektu, predvsem kurilnice, saj ta predstavlja izredno hud strošek za javni zavod, ob tem pa služi velikemu številu drugih zavodov in ustanov v tem delu mesta. Kurilnica na vrhu Zdravstvenega doma skrbi za ogrevanje športne dvorane v Kraški, kulturnega doma, osnovne šole Vojke Šmuc, vrtca Mavrica, Zdravstvenega doma, osnovne šole Dante Alighieri in osnovne šole Lucije s telovadnico vred. Vsem tem ustanovam je občina zagotavljala refundiranje stroškov za ogrevanje, zdaj pa se bodo dogovorili tako, da bo občina neposredno upravljala kurilnico in neposredno skrbela tudi za kritje stroškov ogrevanja. To združevanje je pomembno tudi zato, ker je na ta način občina dosegla popust pri Butan plinu in bo ogrevanje za 8 odstotkov cenejše kot doslej.



Kurilnica oziroma toplovnica v izolskem Zdravstvenem domu je pomembna za celo vrsto javnih ustanov v tem delu mesta.

## IZOLA BREZ AVTOMOBILOV

Evropska komisija je pred štirimi leti organizirala "dan brez avtomobila". Z nevladnimi organizacijami se je poskušalo opozoriti na vedno gostejši promet v mestih in s tem posledično na kakovost bivanja. Letošnji akciji se priključujemo nekoliko na svojstven način tudi v Izoli

Ob že urejenih kolesarskih poteh (na Prešernovi cesti, zaključuje se urejanje trasa stare ozkotirne proge "Prenzane"), kot tudi peš-poti od Svetilnika do plaže pod Belvederjem smo v program letošnjega Sedlarjevega srečanja (3. - 5. oktober) vključili teme, ki so usmerjene v regionalno planiranje. Glede na to, da je promet eden od sestavin in pokazatelj procesov v prostorskem načrtovanju in je planiranje na višjih nivojih odvisno od poznavanja tudi lokalnih elementov in "stanj" v prostoru (promet, stanovanja, proizvodna dejavnost...) pričakujemo, da bo prometna problematika tema, ki bo odprta predvsem v 4. Sklopu (Regionalno mesto, Regionalni plan Maxa Fabianija od Umaga do Trbiza, Primer metropolitanske regije), kot tudi v predstavitvi primerov iz raziskovalnih nalog in prakse - Realizem slovenskih mest. Predstavljene razprave in zaključki srečanja, ki se ga bo udeležilo skoraj dvesto arhitektov iz Slovenije in tujine nam bodo služile, kot napotek pri naših razmišljanjih pri urejanju našega prostora.

Letošnja akcija "Evropski teden mobilnosti", ki bo od 16. do 22. septembra pa bo uspešnejša, ob aktivni vključitvi občank in občanov s tem, da za dan ali dva pustite avto parkiran in se na bližnje opravke napotite peš.

Breda Pečan, Županja

## KO SE SREČA STARO IN NOVO



Junior d.o.o. - Industrijska cona 9/e - Izola

## GROSISTIČNA PRODAJA - ZA PROMOCIJO IN PROSTI ČAS

TRENIRKE ZA ODRASLE	3.200,00 SIT	DELOVNI ŠKORNJI	980,00 SIT
POLO majica 165gr	1.161,00 SIT	DELOVNE ROKAVICE	165,00 SIT
BREZROKAVNIKI	2.450,00 SIT	TUTE za delavnice v barvah	4.027,00 SIT
BUNDE ZA ODRASLE od	4.259,00 SIT	DELOVNE HALJE že od	3.120,00 SIT
KAPE	235,00 SIT		

OBLAČILA ZA GOSTINSTVO!!!  
Vse cene so brez 20% DDV

**VSE ARTIKLE LAHKO TISKAMO IN VEZEMO - PO DOGOVORU!**

*Junior*  
Informacije:

Tel.: 05/ 640 04 98

Fax: 05/ 641 50 81  
od 8h - 16 h (ob delavnikih)

# V DRŽAVI BUČAR V IZOLI PA FRTACIN?

Novembrske volitve zagotovo ne bodo dolgočasne. To je zdaj bolj ali manj že jasno, tako kot je jasno to, da volivci ne bodo več padli na vsako finto ampak se tokrat temeljito pripravljajo na to, da bodo volili ljudi in ne stranke ali liste. Tega se očitno zavedajo tudi zadnjeimenovani, ki v teh dneh še bolj zavzeto iščejo prave kandidate, takšne, ki bodo znali na lokalnih volitvah pridobiti zadostno podporo svojega okolja in bodo na ta način pomagali tudi stranki, saj se pravzaprav nobena ne more pohvaliti z neko izrazito ejavnostjo ali prepoznavnostjo.

Na državni ravni je zagotovo karte najbolj premešalo napovedano zbiranje podpore kandidatu za predsednika, dr. Bučarju, katerega prednost je predvsem nadstrankarstvo, kar pomeni, da zna biti zanimiv za leve in desne oziroma da nihče ne ve, komu bo na volitvah (če bo na njih sodeloval) v resnici pobiral glasove. Drobljenje glasov gre po svoje najbolj v račun dr. Drmovšku, saj ima svoje dokaj zanesljivo volilno telo, medtem ko se volivci drugih kandidatov šele privajajo na svoje favorite.

Še večja razdrobljenost se dogaja na lokalni ravni in tudi v Izoli ni nič drugače. Kljub temu, da stranke vseskozi govorijo proti drobljenju glasov, ker si na ta način lažje razdelijo pogačo, se bodo na tokratnih volitvah predstavili nekateri novi kandidati in kandidatne liste. Tako smo prejšnji teden izvedeli nekaj podrobnosti v zvezi z župansko kandidacijo Vojka Mavra, ki je pred leti že bil kandidat LDS. Tudi tokrat je menda računal na njihovo podporo, vendar so se v stranki odločili za svojega kandidata (dr. Gasparini), tako da se je odločil za samostojno kandidacijo, ki seveda ni brez možnosti. Ko smo ravno pri kandidatih za izolskega župana povedmo, da se nam obeta še ena kandidatura, tokrat v osebi Bogdana Gerka, ki ga sicer poznamo tudi kot pevca skupine Primorski fantje oziroma humorista Frtacina. Njegovo kandidacijo bo verjetno podprla novooblikovana lista, ki jo je sestavil Dragan Sinožič, ki je sicer sekretar Zveze za Primorsko a se je odločil tudi za samostojno nastopanje v tem predvolilnem boju.

Kako je prišel do takšne odločitve še nismo izvedeli, znana pa so imena nekaterih nosilcev njegove liste. Poleg Dragana, ki je sicer direktor Študentskega servisa DSI, naj bi bila to še Marjan Jovanovič, dolgoletni vodilni človek izolske ZLSD in ena vodilnih delavk Galeba. Težave s kandidati za občinske svetnike imajo skoraj vse stranke, čeprav tega javno ne prizna nihče. Pri Združeni listi so ostali pri preverjenih kadrih, DeSUS je našel nekaj povsem novih kandidatov, tudi stranke takoimenovane desnice so kandidate poiskale med svojimi aktivisti, najbolj skrivnostni pa so v LDS, kjer se tudi nekateri njihovi vodilni možje še niso izrekli o tem, ali bodo pristali na



Bo Vojko Maver zapustil Delamaris?

kandidacijo. Poleg liste Dragana Sinožiča in tiste, ki jo menda pripravljajo v izolskem mladinskem centru, je zdaj že jasno, da bo reaktivirana tudi Lista z nasmehom, ki je pred leti za nekaj glasov zgrešila izvolitev v občinski svet.

Vse to seveda obeta, da bodo letošnje volitve povsem drugačne od tistih izpred štirih ali osmih let, napovedi pa so bolj ali manj znane, vendar si jih odgovoren časopis ne more privoščiti, ker bi s tem že opravljal nekakšno predvolilno kampanjo.

Dokončen seznam kandidatov, strank in list, ki sodelujejo na tokratnih lokalnih volitvah pa bo jasen 15. oktobra, ko bo potekel rok za vložitev kandidatur. Da gre za ene bolj zabavnih volitev pa pričča tudi odnos medijev, med drugim spletne strani [www.volitve.si](http://www.volitve.si) na kateri lahko na zabaven način iščete podporo za svojo kandidacijo za predsednika države.



Županski kandidat Bogdan Gerk je z s Primorskimi fanti, ambasadorji Izole, odpotoval na turnejo po Avstraliji



Predsedniški kandidati (čeprav je formalnih še zelo malo) se bodo v teh dneh zagotovo razleteli po Sloveniji in skušali dobiti dovolj podpore za svojo kandidacijo. Barbaro Brezigar so v soboto povabili v goste člani izolske SDS in jo seznanili z zbiranjem podpore za njeno kandidacijo ter s pripravami na lokalne volitve. Na srečanje v ribiško osmico so povabili tudi Mandrač in podarili smo ji knjigo o Izoli ter se z njo nekaj malega pogovorili. Pogovor pa bomo objavili potem, ko bo njena kandidatura tudi uradno potrjena.

## TEST: STE ZRELI ZA ŽUPANA?

Prav neverjetno je, kako neodgovorno se obnašamo v politiki in kako pedantni smo na drugih področjih. Če se boste lotili opravljanja šoferskega izpita vas najprej čaka obisk pri zdravniku, ki bo moral ugotoviti ali ste čisto pri sebi, kako vidite in slišite in podobno. Potem vas čaka izpit iz prve pomoči, nato obvezna vožnja oziroma praktične vaje za voznika, končno pa še teoretični izpit, kjer vas čaka pola zelo zahtevnih vprašanj. Šele potem pride na vrsto praktični izpit in ko ste vse to dobro opravili in plačali boste dobili potrdilo, da ste sposobni za voznika. Za vodenje države ali občine je takšnih preverjanj bistveno manj oziroma jih skorajda ni. Kandidatov nihče ne vpraša, če so čisto pri sebi, ni jim treba opraviti zdravniškega pregleda in tudi nobenega praktičnega testa jim ni treba opravljati. Še najbolj pa pogrešamo teoretični preizkus znanja, zato za naslednjo številko pripravljamo velik test na katerega naj skuša odgovoriti vsak kandidat za župana ali občinskega svetnika. Upamo le, da komu ne bomo vzeli morale, ki zdaj leti zelo visoko. (Mef)

**Društvo upokojencev - Associazione pensionati Jagodje - Dobrava**  
vabi 28. 9. 2002 na **enodnevni izlet na notranjsko** (Mašun - grad Snežnik).  
Cena prevoza in kosila je 3.000 SIT.  
Odhod avtobusa ob 7. uri izpred gostilne Jasna,  
ob 7.10 pa izpred trgovine Mercator - Degro Jagodje.  
Glede prijave in plačila, naj vsi zainteresirani pokličejo na tel: **641-89-08**  
(Kristina Čermelj) ali pa na tel: **641-47-45** (Vera Jakopič) med 18. in 20. uro.  
Karte lahko kupite tudi na sedežu **krajevne skupnosti Jagodje - Dobrava**  
do vključno 19. 9. 2002.

## Društvo upokojencev Izola

Vabi

8. oktobra na izlet v

# BENETKE

s katamaranom

## PRINCE of VENICE

Informacije in prodaja rezervacij:

Pisarna DU - Plenčičeva 3, pon 9-11 in sre 15-17

Zahvala

BOŽANA - LJUBOMIR LONČAR, vse najlepše v zasluženem pokoju.  
Maja, Matej in Eda.

Ali se Izoli obeta predvolilna afera?

# KJE JE KONČALO 15 MILIJONOV MARINVESTOVIH DEM?

V uredništvo smo po elektronski pošti in faxu prejeli sporočilo, ki ga žal nismo uspeli preveriti, vendar je nedvomno prispelo iz "pravih" naslovov (Galeb oziroma Ingal) v njem pa Marjan Jovanovič, pomočnik direktorja Galeba in donedavni član predsedstva izolske Združene liste obvešča nas in izolsko javnost o tem, da je napočil čas, da se izve prava resnica o obveznostih Marinvesta do Občine Izola. To resnico je g. Jovanovič v nekaj besedah zapisal tako-le:

## Marina beži v naročje države Koncesijski zapleti z Marino

Kot informirani občan ter v izogib čakanju na reinkarnacijo Aleksandra Velikega (rezanje Gordijskega vozla), moram, sit večletnega proizvodnje megle in prikrivanja sledov kraje zapisati vulgarne podatke:

- Marinvest je Občini Izola za pravico upravljanja (beri koncesijo) s turistično luko plačal cca. 15 milijonov mark avansa (DEM je valuta za lažje razumevanje).
- Marinvest je Občini dolžan plačati 18.000 m<sup>2</sup> zemljišč (cca. 2 milijona mark).

Vse ostalo so laži, ki skrivajo ambicije po materialni koristi.

Marjan Jovanovič, univ. dipl. oec.

Seveda takšnega pisma ni mogoče sprejeti in objaviti kot katerokoli drugo pismo nekega bralca, saj gre vendarle za človeka, ki je bil vseskozi odgovorna oseba podjetja oziroma podjetij, ki so gradila in upravljala izolsko marino. Mnogi v izolski občini so že izrazili komplimente na njegov račun, češ da je tako sposobno napletel medsebojne obveznosti, da danes pravzaprav nihče točno ne ve, kdo je komu in koliko še dolžan, ob tem pa je takorekoč iz nič zrasla sedanja izolska marina. Seveda pa imajo komplimenti tudi negativni prizvok, saj ni mogoče spregledati, da je bilo marsikaj narejenega tudi na račun javnega dobra oziroma nekdanje družbene in sedaj občinske lastnine. Prav tako ni malo tistih, ki trdijo, da je kot sposoben politik znal iz sence voditi kar nekaj političnih strank in tako izglasovati ali zavrniti različne sklepe občinskega sveta v zvezi s tem velikim projektom.



Zanimivo je, da je bil Marjan Jovanovič do nedavnega član predsedstva izolske ZLSD, kljub temu, da je že nekaj časa bil v sporu z županjo Bredo Pečan, ki se je, po njenih izjavah sodeč, odločila odgrniti vsaj nekaj tenčic s skrivnosti imenovane Marina Izola. Zdaj te skrivnosti razkriva Marjan Jovanovič in če bodo novembrske volitve prispevale k temu da si bomo malo bolj na jasnem glede tega, kdo je v teh letih koga izrabil in kdo je komu kaj dal, potem se ih že zdaj veselimo. Za obširnejša pojasnila pravkar povedanega pa bomo seveda zaprosili avtorja in tiste, ki jim je pismo dejansko namenjeno. (Mef)

## ROJSTVO IZOLSKIH PRAPORŠČAKOV

Skupine praporščakov oziroma takoimenovanim metalcev zastav so v sosednji Italiji pomembne vsaj toliko kot godbe na pihala ali mažoretke, zagotovo pa so več kot dobrodošle spremljevalke vseh večjih prireditvev, posebej tistih, ki so tesno povezane z različnimi protokolarnimi zadevami. Kot vse kaže pa bomo Izolani prav kmalu imeli svojo skupino, ki bo lahko prispevala k razgibanemu dogajanju našega mesta.

Na povabilo pobratene Občine Tolentino so v to mesto odpotovali dijaki Srednje gostinske in turistične šole, ki so jih izbrali po dogovoru s Turističnim društvom Izola. Teden dni so v Tolentinu preživeli: Alja Mihalič, Elena Mahne, Adrijana Gavrič, Niko Sardoč, Tadej Godec in Alan Škerjanec, spremljal pa jih je Srečko Gombač iz Turističnega društva Izola, ki je tudi skrbel, da je bil celoten obisk res delaven in le nekakšen izlet v lepo pobrateno mesto. Mladi so namreč imeli kar natrpan urnik, saj so dopoldne pripravljali vsak svojo seminarsko nalogo, popoldneve pa so preživeli na grajskem dvorišču, kjer so skupaj z mladimi iz Tolentina



vadili večino metanja zastav. Poučeval jih je poseben učitelj iz mesta, kjer že imajo takšno skupino, malokdo pa je verjel, da bodo po tednu dni že lahko pripravili krajši nastop. Pa se je to v resnici zgodilo in zadnji dan celotedenskega praznovanja sv. Nikolaja so v prisotnosti najvišjih funkcionarjev tolentinske in izolske občine pripravili nastop, ki je presenetil vse prisotne.

Zdaj bodo mladi praporščaki morali zavihati rokave doma, saj naj bi predstavljali jedro bodoče skupine, seveda pa čaka turistične delavce kar nekaj vzporednih opravil. Najprej je treba narediti **ustrezne prapore**, kar še zdaleč ni enostavno, saj so izdelani po posebnih pravilih, nato je treba **prapore primerno označiti** in končno je treba praporščakom zagotoviti dovolj **atraktivna in hkrati avtohtona oblačila**, da bodo zanimivi in poučni hkrati.

Povejmo še, da so poleg večšine metanja zastav mladi Izolani pripravili tudi seminarske naloge o tradicionalni hrani v pokrajini Marchi, o zgodovinskih bitkah v Tolentinu, o muzeju karikature in o arheološkem muzeju, o letališču s katerega so poletela letala, ki so bombardirala našega Rex-a in o prireditvah v občini Tolentino. Po eno kopijo so predali županu Tolentina, nekatere pa bomo objavili tudi v Mandraču.

## Novo v Reviti

različne gimnastične in masažne žoge  
za pravilno držo pri sedenju, za telovadbo,  
rehabilitacijo, zabavo in šport

Primerno za vso družino!



← REVITA

URNIK: 8 - 12 in 15 - 18, sobota 8 - 12

UGOTOVITE, kaj vse lahko storite za svoje zdravje. Obiščite nas.

**Revita**  
Izdelki za zdravo življenje

# IZOLA NASITILA IN NAPILA OBISKOVALCE

Na celjskem sejmišču je včeraj vrata zaprl 35. mednarodni obrtni sejem (MOS), ki si ga je od odprtja prejšnje sredo ogledalo že okrog 144.000 obiskovalcev. Po besedah direktorja Obrtne zbornice Slovenije (OZS) Miroslava Kluna je bil letošnji sejem s poslovnega vidika še bolj uspešen od lanskega, saj je bilo uspešno opravljenih več poslovnih pogovorov.

Predsednik upravnega odbora OZS Štefan Pavlinjek pa je menil, da bo tudi Slovenija morala kar kmalu začeti upoštevati evropsko direktivo o finančni disciplini, ki bo dokončno odpravila večletni problem glede (ne)plačil. Poudaril je tudi, da mora sejem ostati predvsem obrtniški, saj so ga pred 35. leti prvič pripravili le obrtniki. Izpostavil je tudi zelo dobre poslovne stike slovenskih obrtnikov in podjetij iz držav nekdanje Jugoslavije. Na jugoslovanskem trgu obrtniki namreč že sodelujejo v približno 700 naložbah, odpirajo pa se tudi nove poslovne možnosti.

Letošnjega MOS, ki je potekal na 60.000 kvadratnih metrov razstavnih površin, se je udeležilo približno 1700 razstavljalcev iz 32 držav.



## letošnji Ambasador Izole.

Prireditev je obiskal podžupan Kopra, Darko Kovne, in podžupan Pirana Ugo Fonda, odprla pa ga je županja Izole, Breda Pečan. Najbolj so se na predstavitvi Istrskega dne zabavali gledalci, ki so jim organizatorji med drugim postregli z odličnim primorskim vinom in s slovenskimi ribami.

Organizatorji sejma so mimoidoče povprašali, kaj menijo o tovrstnih turističnih prireditvah in ali so, razen da so imeli priložnost poskusiti dobro hrano in pijačo, morda izvedeli tudi kaj novega in na spletni strani sejma smo med drugim lahko prebrali naslednja mnenja.

### Dani Lilek iz Spodnjega Velka:

"Nisem v neposrednem stiku z Istro, zato sem danes videl veliko novih stvari, najbolj pa sem navdušen nad hrano. Všeč mi je tudi vzdušje pred prireditvenim odrom in tudi takšen način druženja."

### Dragica Kaluža iz Narina pri Pivki:

"Po mojem mnenju je potrebno, da se je na tako veliki prireditvi kakršna je MOS predstavi slovenska Istra. Zanimiva se mi zdi ponudba, sodelovala sem v kvizu in uživala v zvokih ansambla Otavija Brajka."

### Anita Kovačič iz Bohinja:

"Všeč mi je, da se je na sejmu predstavila slovenska Istra in da so Istrani svojo ponudbo prikazali svojo ponudbo. Najbolj me zanima, kaj lahko mladi počnemo v Istri in kaj vse nam lahko ponudijo."

### Anja Riček iz Velenja

"Predstavitve se mi je zdelo zanimiva, Istrani so se lepo predstavili. Zanimivo se mi zdi predvsem, da sedaj slovenski turizem predstavljajo na takšen način in s tem privabijo turiste v naše Primorje. Zavedajo se, da jim bodo turisti sicer pobegnili na Hrvaško. Veliko sem izvedela tudi o nastanitvenih možnostih, ki so sedaj še večje."



Kaj so konkretnega iztržili izolski obrtniki in podjetniki pa bo seveda pokazal čas. Morda je še najpomembnejše dejstvo, da so skupaj z nami sodelovali tudi predstavniki obrtnikov pobratenege Tolentina, ki se bodo naslednje leto verjetno odločili tudi za samostojno predstavitev na sejmu.

Povejmo še, da je Občina Izola organizirala obisk sejma, vendar je bil odziv zelo slab, saj je bil avtobus napolnjen komaj do polovice. Seveda pa je bilo vzdušje obiskovalcev takšno, kot da bi bil avtobus poln.

Sejem je letos prvič trajal namesto deset le osem dni. Pogovori z razstavljalci so pokazali, da jim nov poslovni urnik sejma ustreza, nekateri med njimi, predvsem tisti, ki na sejmu iščejo nove poslovne stike, pa so celo predlagali, da bi sejem skrajšali še za dva dni. Razstavljalci, ki na sejmu prodajo polovico svoje letne proizvodnje, pa tega predloga seveda ne podpirajo.



## 35. MOS

VES SVET NA OGLED  
OD SREDE DO SREDE

Mednarodni OBRtni SEJEM

11. - 18. september 2002

Slovenska Istra se na MOS predstavlja vsako leto. Letos smo predstavili obrtno zbornico, turistično stojnico s celotno turistično ponudbo za zimske dni. Nagradni kviz, za kulinarčno ponudbo je poskrbela Osrednja turistična - gostinska šola, ki je nudila sardele, predstavili so vino korenika moškon, za glasbeno vzdušje pa je poskrbel Otavija Brajko, legenda slovenske obale in

## Športno društvo MAESTRAL

vabi v

## ŠPORTNO DELAVNICO

dečke in deklice od 5 do 10 let.

informacije: Tone Barič - 041 644 817



PON.- LUN.: 19.00-20.30 O. Š. LIVADE  
TOR.- MAR.: 19.00-21.00 O. Š. VOJKA ŠMUC  
ČET.- GIO.: 19.00-20.30 O. Š. LIVADE  
PET.- VEN.: 19.00-21.00 O. Š. VOJKA ŠMUC

TRENINGI - ALLENAMENTI:

OSNOVNA ŠOLA - SCIOLA ELEMENTARE

URNIK - ORARIO

DMD, podjetje za gradbeno, komercialno in organizacijsko dejavnost, d.o.o.  
Sveti Anton 9 / 6276 Pobegi

### Obvestilo

Skladno z zahtevami Odločbe za zaporo ceste št.344-01-61/2002 z dne 16.09.2002 vas obveščamo, da bo zaradi gradbenih del popolna zapora Postojnske ulice in delna zapora ulice in pločnika Drevoreda 1.maja ter Pittonijeve ulice v Izoli.

Popolna zapora Postojnske ulice od 19.09.2002 do 31.11.2002

Polovična zapora Pittonijeve ulice od 07.10. do 23.10.2002 ( 10 dni )

Polovična zapora ulice Drevored 1.maja od 23.09. do 04.10.2002 ( 2dni )

Delna zapora ulice in pločnika Drevored 1 maja od 17.09. do 19.10.2002 ( 14 dni )

Peš promet bo potekal nemoteno.

Za dodatne informacije smo vam na voljo na tel.05 6530170, DMD d.o.o., SV.Anton 9, 6276 Pobegi, oz.vodja gradbišča ga. Podbevšek Dušanka 041/ 639-108

Hvala za razumevanje in lep pozdrav.

Direktor Dorjan Muženič

# ROJENA V IZOLI KRŠČENA V KOPRU

Največja doslej izdelana slovenska tekmovalna jadrnica, 23,98 metra dolga regatna velikanka razreda maksí, se je v ponedeljek, 16. septembra, nekaj po 13. uri prvič okopala v morju, kamor so jo spustili v izolski ladjedelnici, kjer so jo pripravili za vodni krst. Na jadrnico so te dni verjetno že postavili kar 36 metrov visok jambor in jo opremili. V soboto 21. septembra pa jo čaka krst in sicer ob 11. uri na pomolu Mednarodnega mejnega prehoda (pred lusko kapitanijo) v Kopru. Svečanemu dogodku bo med drugimi častnimi gosti prisostvoval tudi predsednik Milan Kučan

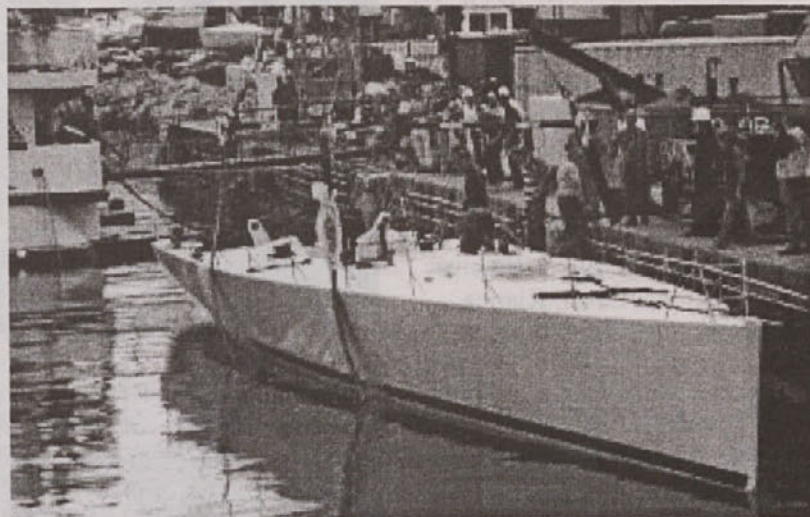
Jadrnica bo seveda dobila svoje ime: **Maxi Jena**, botra pa bo kajpada Jena, hči maksijevega skipperja in krmarja **Mitje Kosmine**. Krst bodo na svojevrsten način obeležili tudi najmlajši jadranci v razredu Optimist, ki bodo prav takrat začeli drugi dan regat za državno prvenstvo v Koprskem zalivu.

Prvi slovenski maksí superregatnik bodo nato jadralsko pripravili za čim bolj uspešen regatni debi na **Barcolani št. 34**, ki bo na sporedu **13. oktobra**. V izolski ladjedelnici, kamor so trup maksija iz specializirane ladjedelnice Meteor v izolski obrtni coni prepeljali v noči na sredo, je bilo zadnje dneve zelo živo in mnogi izolski ter obalni jadranci so si prišli pogledati jadralsko lepoticó, dokler je bila še na suhem. Tehnično je bilo zelo zanimivo **spajanje premične karbonske kobilice s 6-tonskim bulbom**, na jadrnico pa so namestili tudi karbonsko krmilo. Celo nedeljsko popoldne je trajalo nasajevanje jadrnice na kobilico, podoben tehnološki napor pa čaka izdelovalce v koprski marini, kjer bodo namestili sestavljeni **36-metrski karbonski jambor**, ki pa tehta le slabe pol tone.

Doslej **najdaljša slovenska regatna jadrnica**, ki so jo več kot leto dni izdelovali v **izolski industrijski coni**, bo do sobotnega jutra, ko jo čaka slovesna predstavitev javnosti, zanesljivo v vseh pogledih nared. Nekateri optimisti celo napovedujejo, da bi se Maxi Jena lahko udeležila tudi zadnje etape mednarodne regate **Lignano - Portorož - Lignano**, ki se bo začela pred portoroškim pomolom.

Zanimivo je, da bodo pred sobotnim krstom Maxi Jene na koprskem carinskem pomolu, v četrtek, v marini **San Rocco v Miljah**, kjer bo kasneje verjetno privezana Maxi Jena, pripravili slovesni krst in predstavitev 60-čevljskega regatnika **Esimit Evropa** (nekdanj Riviere di Rimini), ki jo je letos spomladi kupil Igor Simčič, narodnostno mešano posadko pa že vodi skipper Peter Podunavac iz Kopa.

Slovenci se tako uvrščamo med jadralsko razvite narode in države, seveda pa bi bilo narobe, če bi vse ustvarjalne in tekmovalne sile jadralskega športa zdaj usmerili zgolj v maxi jadrnico, zanemarili pa množico mladih jadrancev in njihovih vaditeljev ter trenerjev, ki že leta in leta, za drobtine jadralskega denarja vzgajajo nove in nove rodove jadrancev, ki bodo enkrat morda tudi krmarili lepoticó kot ja Maxi Jena.



## Tam, kjer ribiči podpirajo državo... Ali o ribištvu malo drugače

Dr. Fred Pribac iz Tasmanije (Avstralija) na obisku v Sloveniji

Od trajnostnega razvoja ribištva je odvisna vitalnost ribjih fondov

Na Morski biološki postaji Piran Nacionalnega Inštituta za biologijo je v ponedeljek, 16. septembra predaval avstralski fizik, dr. Fred Pribac iz Morskega raziskovalnega središča CSIRO v Hobartu (Tasmanija) na temo modeliranja populacijske dinamike rib in o pomenu podatkov velikosti, starosti, rezultatov markiranja (prostorske razširjenosti) osebkov pri vrednotenju ribjih fondov velikostno - selektivnega izlova avstralskega morskega psa (*Mustelus antarcticus*).

Po mednarodni pomorski zakonodaji (Konvencija Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu iz leta 1982, UNCLOS 82, ratif. 1994) igra Avstralija pomembno vlogo čuvarja južnega dela Tihage oceana do Antarktike. S cijem zagotavlja vitalnost in reproduktivne sposobnosti (obnavljanje) ribjih pridnenih fondov avstralska vlada vse bolj intenzivno vključuje tudi znanstvene metode ugotavljanja najustrežnejših normativov na področju ribištva. Tako lahko npr. z ustrezno statistično (računalniško) obdelavo podatkov točno določijo primerno velikost očes (odprtín) v pridneni stoječi tristenski ribiški mreži za izlov navadnih morskih psov mustelusov, da kljub intenzivnemu ribolovu ostane še dovolj rib za ohranitev in reprodukcijo matične jate. Dr. Fred Pribac je skupaj s kolegi iz tasmanskega raziskovalnega zavoda CSIRO in s pomočjo kolegov iz Morskega in sladkovodnega raziskovalnega inštituta zvezne države Viktorije razvil kompleksen statičen model, s katerim lahko uspešno spremlja populacijsko dinamiko matične jate avstralskih morskih psov mustelusov v vodah King Bassovega preliva, v vodah nad kontinentalno polico južnoavstralskega obalnega morja in v ribolovnih področjih okrog Tasmanije. Zaradi industrijske predelave in povpraševanja trga se je namreč ulov te vrste ribe hrustančnice povečal tako, da je leta 2000 dosegal kar 69% vsega izlova ekonomsko zanimivih morskih psov. Zavedajoč se dejstva, da ribištvo ob svoji ekstenzivni in nenadzorovani dejavnosti lahko zdesetka določeno vrsto in tako ogrozi ravnovesje v ekosistemu, avstralska vlada namenja dovolj sredstev za raziskave in trajnostni razvoj ribištva. Tamkajšnji ribiči so že zdavnaj sprijaznjeni z dejstvom, da morajo del dobička nameniti tudi raziskavam zakonitosti življenja v morju. Tako ima CSIRO na razpolago dve večji raziskovalni ladji in sodobne laboratorije. Kvaliteto podatkov zagotavljajo tudi dolgoletne statistične obdelave ulova po določeni vrsti in tipu mreže (od leta 1972 dalje!), podatki o velikosti ulovljenih primerkov (od leta 1970) in podatki o spolu, starosti ter razširjenosti raziskovanih populacij. Slednje pridobijo s pomočjo sledenja markiranim osebkom (od leta 1943 dalje).

Predavatelj je na Morski biološki postaji v Piranu prikazal našim raziskovalcem nove znanstvene pristope statističnega ugotavljanja ribjih fondov s pomočjo Integrirane analitične metode, katera upošteva tudi velikostne razrede, saj ugotavlja, da običajni količinski podatki o tonaži in podatki vložnega ribolovnega navora (čas, nafta...) ne zadostujejo sodobnim zahtevam zagotavljanja trajnostnega razvoja. V numerični model vključeni novi podatki dajejo realnejšo sliko stanja v naravi in omogočajo natančno ukrepanje.

Dr. Fred Pribac je sin našega avstralskega rojaka - pesnika in publicista Breta Pribca, ki se je po dolgih letih vrnil na svojo rodno grudo - v Šavrinsko Istro. Sedaj živi v Sargaših.

## Moderato Cantabile

oblačila za ženske in moške

V SVET DOBRO OBLEČENIH Z IZBRANIMI PROGRAMI OBLAČIL

Prispele so nove  
kolekcije za  
jesen in zimo  
2002/03.

Veseli bomo  
vašega obiska.

Morova ul. 25c  
Izola-Simonov zaliv  
Tel.: 6401-230

## Nogomet

### 2. SNL

#### Triglav:Izola 1:1 (1:0)

Strelca: 1:0 Nišandžič (39), 1:1 Božičič (84)

**MNK Izola:** Boškovič 6,5, Radovič 6, Hadžič 6,5 (Cerič 6), Čavar 6, Markežič 6,5 (D. Božič 6,5), I. Božič 6,5, Mehili 6,5, Gavrič 6, Klarica 7, Božičič 7, Starčević 6 (Apollonio 6,5)

Rumena kartona: Božič, Radovac

Rdeča kartona: Čavar, Klarica

V prvem delu igre dveh dokaj enakovrednih ekip so bili domačini podjetnejši in so tudi povedli po napaki izolske obrambe. V drugem delu pa je prišla do izraza boljša pripravljenost Izolanov, ki so začeli igrati svojo igro in tudi zaslužno izenačili z evrogolom Božičiča, ki je bil ob Klarici in vratarju Boškoviču tudi najboljši igralec tega srečanja.

Izolani so zdaj osmi na prvenstveni lestvici z osmimi točkami, v vodstvu pa ostaja Grosuplje, ki je v Izoli sicer zmagalo, vendar so ga Izolani gotovo nadigrali.

V nedeljo bodo izolski nogometaši doma gostili ekipo **Aluminija**, ki je zagotovo med boljšimi moštvi drugoligaškega prvenstva.

## KICK BOXING

### Mlada Izolana na SP

V torek, 24.09. sta se mladince **Marko Vivoda in Admir Sinanbegović**, oba člana izolskega kluba **KBV Tae-kwon-do**, pridružila ostalim slovenskim reprezentantom in skupaj z njimi odpotovala na svetovno juniorsko in seniorsko prvenstvo federacije "IAKSA", ki poteka od 24. do 28. septembra v **Caorlah** (Italija). Oba sta sicer nosilca prvega mesta oziroma državna mladinska prvaka kick boxing stila Semi contact in sicer Marko Vivoda v kategoriji do 71 kg, Adnan Sinanbegović pa v kategoriji nad 71 kg.

Glede na dosedanje rezultate je pričakovati, da se bosta visoko uvrstila med svetovno amatersko mladinsko elito. (Darko Filiput)



# KAPUCINO

## Sport



### V SOBOTO BURJA POTEM PIRAN

## Nogomet - 3. SNL zahod

### Korte:Komen 4:1 (1:0)

Strelci: 1:0 Furlanič (39), 2:0 Serdinšek (47), 2:1 Ferfolja (49), 3:1 Luznar (59), 4:1 Baruca (88)

**Korte:** Sirotič, Zajič (Kankovič), Jureš, Furlanič, Mamilovič, Pohlen, Bogdanovič, Bašič, Serdinšek (Baruca), Cendak, Luznar (Gregorič)

Na Maliji nismo videli posebej lepe nogometne predstave vendar so bili domači tokrat bistveno bolj strelsko razpoloženi od gostov in so zanesljivo zmagali. Zadnje čase so bistveno popravili realizacijo in morda od tega moštva znanih imen lahko pričakujemo še zanimiv boj za napredovanje, saj so trenutno **z devetimi točkami** skupaj s še tremi moštvi na vrhu prvenstvene lestvice.

V nedeljo bo eno od teh moštev že zaostalo, saj se bosta v Ankaranu srečala prav **Galeb** in Korte Avtoplus, domačini pa se bodo gotovo skušali maščevati za vse poraze v zadnjih letih.

### Blaž Petrina

V petek, soboto in nedeljo je prvič nastopila za državno kadetsko reprezentanco **Maja Ropret**. Turnir je potekal v Nemčiji v mestu Burglengenfeld. Maja je nastopila v prvi postavi in ekipno je Slovenija dosegla **5. mesto**. V posameznem delu je bila Maja četrta in se tako ni uvrstila na glavni del turnirja.

Po besedah vodje reprezentance je Maja z igro povsem zadovoljila. Ob kvalitetnem in dobrem delu pa bi lahko dosegla odmevne rezultate tudi v mednarodnem merilu, saj bo v tej kategoriji nastopala še štiri tekmovalne sezone.

## Balinanje - 1. liga

### Železničar:Jadran Izola 8:16

Izolani so zanesljivo zmagali v Postojni, saj so vodili že s 14:2, potem pa so domačini le nekoliko ublažili poraz. Pri Izolanih je šest točk za lepo zmago prispeval Danijel Strupan.

## POGLED S STRANI

piše ŽARKO za Kapučino Šport



Pa se bo pričelo. Dekleta začnejo z novo sezono. Še vedno je prisotno precej dvomov, zadnje tekme so nakazale napredek, toda na Škofijah bo težko. Turnir v Italiji je zadovoljil, še vedno pa obramba ni popolnoma

sinhronizirana. Otvoritveni ceremonial se Izolankam ponavlja že nekaj let. Uspešno so premagovale nasprotnice, tako da je tudi nekaj tradicije na njihovi strani. Seveda bi radi Škofjoti vse skupaj spremenili, ekipa je vsaj na papirju močnejša in optimizem jih ne zapušča. Nekdo, ki stvari spremlja "papirnato" bi na stavih igral tip 2, kako bo v resnici pa je težko napovedati. Tudi Izolankam ne manjka optimizma, "papirnato" so že nekaj let daleč pred Burjo. Začetek je zelo pomemben in mislim, da bodo dekleta pokazale vse kar znajo in tudi zmagale. Škofije tudi niso tako daleč, ogled priporočam, pomoč s tribun pa bo ekipi zelo dobrodošla. Moška ekipa brusi zadnje "robove" in Igor ima že sestavljeno "tekmovalno" ekipo. Turnir v okolici Milana,

od osmih tekem so petkrat zmagali, je ekipo še dodatno ojačal. Žal so poškodbe že načele jedro ekipe in samo teden dni bo premalo za sanacijo. Odsotnost Čebularja in Boruta Sovdata bo tako zelo opazna. Moški ekipi je žreb za otvoritev namenil velikega poraženca 1.b lige, Novogoričani bodo skušali vrniti dolgove z obrestmi. Nov veter in razmišljanja, ki sedaj obdajajo klub "dovoljujejo" tudi poraze, sestavljanje ekipe za visoke cilje pa zahteva čas. Razpored tekem jesenskega dela je zelo ugoden in to bo potrebno izkoristiti. Samo da se prične, ko se ujame ritem in pridejo zmage se pozabijo vsi napori in odrekanja.

<http://members.xoom.virgilio.it/ArgoCiano/>



## Jadranje

# VASILIJ ŽBOGAR ŽE LOVI ATENE

V ameriškem jadralskem centru pri Bostonu že teden dni v dobrih vremenskih pogojih poteka svetovno prvenstvo v olimpijskem jadralskem enosedu laser, na katerem 131 jadrancev iz 44 držav lovi naslov svetovnega prvaka a tudi vozovnice za olimpijske igre v Atenah. Vasilij Žbogar je tekmovanje začel po pričakovanjih in po sedmih kvalifikacijskih regatah prišel v finale s skupno devetim mestom.

**Vasilij je prvi dve regati odvozil dokaj solidno in ohranil 9-to mesto, v torek pa se v močnem vetru ni znašel in je v tretji finalni regati po najslabšem jadraniu doslej pristal šele na 47. mestu, tako da je v skupni razvrstitvi z 9. nazadoval na 13. mesto.**

Naslovu svetovnega prvaka je med 66 finalisti, skupaj nastopa 131 jadrancev iz 44 držav, najbližje Brazilci Robert Scheidt, ki ima že pet naslovov svetovnega prvaka in dve zlati olimpijski kolajni v tem razredu. Brazilci ima dan pred koncem SP, ko bosta na programu največ dve regati, 17 točk, na drugem in tretjem mestu pa sta Šved Kale Suneson (25 točk) in Avstralec Brendan Casey (27 točk).

Žbogar je v dosedanjih sedmih kvalifikacijskih in treh finalnih regatah nanizal **5., 8., 10., 4., 5., 10., 5., 18., 23. in 47. mesto.** Z 78 točkami je bil pred zadnjima regatama (sreda) na 13. mestu in izven najboljših svetovne deseterice, a še vedno čvrsto v igri za izpolnitev mednarodne olimpijske jadralske norme, ki si jo bo na letošnjem SP v laserju prijadralo po **prvih štirinajst jadrancev** iz posameznih držav.

Do konca prvenstva so jadranci včeraj vozili še dve regati, rezultate pa si lahko ogledate na spletni strani

<http://www.laserworlds2002.com/senior/>



## Optimisti za državne naslove

V Koprskem zalivu bo od petka do nedelje potekalo državno prvenstvo najmlajših jadrancev v razredu Optimist v katerem smo Slovenci nekoč imeli veliko vrhunskih rezultatov, zadnja leta pa so nas v mednarodnem merilu prehiteli tudi sosede Hrvači in Italijani. Najboljše jadrance tega razreda imajo trenutno v **SD Piran**, med kandidati za vrh pa so tudi nekateri posamezniki iz drugih klubov, še posebej **Pletikos** iz portoroškega Pirata. Pri Izolanih se je zgodila zamenjava generacij, vendar nekateri mladi jadranci **Olimpica in Burje** že opozarjajo nase.

Tako so mladi jadranci Olimpica v soboto in nedeljo tekmovali na regati za **Ronhill cup v Rovinju** na kateri je jadrano natanko 100 optimistov iz Hrvaške in Slovenije. Zelo se je izkazal **Simon Laganis**, ki je zmagal v konkurenci do 12 let in bil skupno šesti, **Jernej Vasič** je bil 30-ti, **Nejc Dolinšek** 32-ti, dobro pa so jadrali tudi najmlajši: **Jakob Perne (49), Klas Kaligarič (42) in Ren Kaligarič (46)**. V konkurenci najboljših hrvaških optimistov so potrdili,

da so dobro pripravljene tudi za državno prvenstvo, čeprav je res, da se pripravljajo v povsem nemogočih pogojih razpadajočega kluba.



## Veslanje

# BOŽIČ S ČETVERCEM V POLFINALU

Na jubilejnem 25. veslaškem svetovnem prvenstvu v španski Seville sta v sredo v repesažu nastopila dva slovenska čolna in uspešno opravila popravni izpit. Četverec s krmarjem je bil v svoji skupini četrti in se uvrstil v nedeljski finale, **dvojni četverec z Luko Špikom, izolanom Boštjanom Božičem, Gregorjem Sračnjekom in Gregorjem Novakom pa je bil drugi in se bo v petek v polfinalu boril za preboj v nedeljski finale.**

Že danes pa imamo Slovenci dva polfinalna nastopa, v katerih si bodo Iztok Čop v skifu ter Jani Klemenčič, Milan Janša, Andrej Prelog in Rok Kolander v četvercu brez krmarja skušali priboriti sobotni finale. Medtem, ko je bilo predtekmovanje še kalkuliranje in varčevanje z močmi, je v repesažu konec skrivanja, saj odloča o delitvi na boljše in slabše.

V četvercih s krmarjem je na letošnjem svetovnem prvenstvu le sedem posadk, zato se jih bo šest borilo v finalu, en čoln pa je z nastopi končal že danes. **Zelo suveren je izgledal drugi slovenski nastop v dvojnih četvercih, kjer je olimpijski prvak Luka Špik svojim sotekmovalcem narekoval oster ritem in slovenska četverica je vodila več kot tri četrtine proge ter na vseh posamičnih merjenjih dosegla tudi najhitrejše čase,** a so Estonci vsakič zaostali le po nekaj stotink. Na zadnjih 500 metrih so Estonci s finišem le uspeli tekmo obrniti sebi v prid, saj je slovenska četverica močno popustila in skorajda bi jih ugnali tudi Ukrajinci, zmagovalci vseh treh tekem letošnjega svetovnega pokala. "Še vedno se nam pozna, da imamo premalo treninga in skladnosti. Sam niti ne vem, kaj vse je narobe in lahko le ugibam. Če bi bili skupaj celo sezono, v grdem in slabem vremenu, bi bilo to lažje," je po tekmi povedal Špik, katerega tolaži dejstvo, da je četverica boljše nastope pokazala na treningih in morda jim to uspe ponoviti že v petek. Prvenstvo se je pred polfinalom prevesilo v odločilno drugo fazo. "Doslej sem s prikazanim lahko zadovoljen. Vsi čolni so izpolnili zadane cilje," je dozodajšnjih šest nastopov strnil najtrofejni slovenski trener Miloš Janša. S četrtkom pa se bo začela faza, ki bo odločala o medaljah

ŠPORTNO  
DRUŠTVO

Vitalis  
fitnessstudio

IZOLA / Ljubljanska 51 / tel. 6418-042



URNIK

pon - pet od 17 - 22

sobota in nedelja od 17 - 21

Novi - specializirani programi:

- Manj celulita
- Redukcija maščobe na nepravih mestih
- Pridobivanje mišične mase in oblikovanje mišic
- Vodena vadba za skupine in posameznike

Programi vam izdelamo brezplačno, mesečne karte pa so najugodnejše na obali!

Obiščite nas na LJUBLJANSKI 51 v Izoli / telefon 641 80 42

MOTOMAXX

aprilia

POSEZONSKI  
POPUSTI

HABANA Custom	-520.078,00-	<b>469.990,00</b>
Sr50 DiTech	-540.473,00-	<b>518.854,00</b>
Racing	-550.671,00-	<b>495.604,00</b>
Area 51	-611.858,00-	<b>550.672,00</b>
Sr125 l.c.	-1.509.264,00-	<b>1.396.069,00</b>

INDUSTRIJSKA CESTA B.ŠT., 6310 IZOLA (poleg novega kompleksa DROGE)  
tel. 05/ 640 42 53

# BREZ LOBIRANJA NI PROFITIRANJA

Kdor se boji prečkati reko  
ima še s prehodom čez cesto veliko težav.  
(balkanska modrost)

Ko smo se pred sedmimi leti lotili priprave prvega "Festivala Mediteranske glasbe" seveda nismo vedeli, kam nas bo to pripeljalo, predvsem pa si niti v sanjah nismo predstavljali, da bomo čez nekaj let organizatorji festivala, ki ga poznajo najpomembnejše evropski organizatorji in glasbeniki takoimenovane svetovne muzike, ki ji najraje porečemo kar sodobna etno glasba. Zakaj prav te vrste glasba? Zato ker je rock na smrtni postelji, narodnjaki nas ne zanimajo, klasika je preveč resna, blues je dolgočasen, elektronska glasba pa ne sodi v središče starega mesta in tako smo ostali pri najširši utemeljivi mediteranskosti festivala. Tako-le smo rekli: Mediteran ni le geografski pojem, je tudi stanje duha, sinonim odprtosti in radovednosti.

Ta občutek neizmerne širine nas je vsako leto zapeljal na čudovito pot spoznavanja glasbe, plesov in običajev različnih dežel in ljudstev, hkrati pa nas je zvalil tudi v finančne težave, saj smo si želeli več kot bi smeli. Vsako leto si pravimo, da bomo pri pripravi programa bolj previdni in skromni a nas vsakokrat zvajajo novi zvoki in ritmi, nova glasbena imena in nove, iz leta v leto dražje skupine. "Zakaj vsakič znova rinete v nesrečo?" nas sprašujejo drugi organizatorji, ko jim pripovedujemo o naših finančnih težavah, mi pa odgovarjamo, da je vsega kriva naša želja po novem še neznanem in neslišnem. Pa ne le zaradi nas. Tudi zaradi obiskovalcev festivala se vsako leto odpravimo na ta križev pot.

Seveda pa nismo sami. Od desetih milijonov, kolikor stane ta naš mali veliki festival, nam občina Izola vsako leto prispeva skoraj 4 milijone, sponzori dodajo enega, polovico denarja pa moramo zbrati sami. Ministrstvo za kulturo nam je že prvo leto namenilo milijon tolarjev, potem pa so se nas vsa naslednja leta odrekli, skoraj istočasno kot smo se mi odrekli sodelovanja nekaterih ljudi, ki danes soodločajo o tem, katere glasbene projekte bo ministrstvo sofinanciralo. Seveda bi bilo politično neodgovorno v javnosti govoriti o lobiranju posameznih festivalov, ali o tem, da so nekateri ljudje iz ministrstva v programskih odborih

določenih dobro podprtih festivalov in podobne stvari, vendar se človeku porojevajo tudi takšne misli, ko dobi od ministrstva takšno-le sporočilo: Glasbena komisija je Vaš festival obravnavala in ga podprla v višini 200.000 SIT. Podpira ga predvsem zato, ker je program kakovosten, vendar bi ga morala financirati lokalna skupnost.

Ker velika večina bralcev gotovo ne pozna razmerij sofinanciranja posameznih kulturnih organizacij, društev ali projektov naj iz spletne strani Ministrstva za kulturo R Slovenije povzamem samo nekaj zanimivih podatkov o tem, kako so



letos ocenili in financirali posamezne programe in organizacije: Carmina Slovenica je prejela 7.000.000, Jazz club Gajo 3.100.000, KUD France Prešeren pa 3.500.000 tolarjev, Narodni dom Maribor pa 41.000.000 tolarjev. Imago Sloveniae je letos prejel 5.000.000, Druga godba - 9.000.000, Festival Ljubljana pa 12.000.000 tolarjev državne pomoči. Tudi nekateri dogodki izven metropole so bili deležni lepšega nasmeha kulturnega ministrstva. Jazz festival Cerkljevo je prejel 1.500.000, Novogoriški jazz tris - 1.000.000, prvi Baladoor jazz festival Izola pa skromnih 500.000 tolarjev.

Z MAJHNO POMOČJO PRIJATELJEV

Koncert za **Mediteran festival**

**VLADO KRESLIN**

**ZORAN PREDIN**

**JANI KOVAČIČ**

**ANDREJ TROBENTAR**

**FRANCI BLAŠKOVIČ**

**MEF & NOB** in drugi dobri in znani prijatelji iz Nove Gorice, Maribora, Ljubljane

\*\*\*\*  
**26. septembra**

V četrtek,

**ob 20.00 uri**  
**na Manziolijevem trgu**

Število vstopnic omejuje velikost trga, zato predlagamo rezervacijo kart v Graffitu (64 18 303).



Vsem seveda privoščimo vse, vendar nikakor ne najdemo pravega pojasnila, zakaj je bil festival, ki si je v teh sedmih letih dobil ime, katerega koncerte redno snema in predvaja nacionalna televizija, in ki je letos ponudil program na ravni vseh drugih slovenskih festivalov, deležen tako poniževalnega prispevka te iste komisije in te iste države.

S predstavniki Ministrstva smo izmenjali nekaj vročekrvnih elektronskih sporočil, končno pa smo spoznali, da bo najbolje, če obljubljenih 200 tisočakov vzamemo, sicer ne bomo dobili nič, pa tudi

moralna zmaga bo sila skromna.

In tako smo se nehali spraševati. Zdaj, ko smo pridelali dober milijon minusa smo zavihali rokave in za pomoč poprosili prijatelje. In tako bodo za Mediteran v četrtek, 26. septembra na Manziolijevem trgu v Izoli nastopili: Zoran Predin, Vlado Kreslin, Jani Kovačič, Franci Blaškovič in moja malenkost z razširjeno skupino NOB.

Igrali bomo zato, da bomo poravnali vse račune festivala in lahko začeli razmišljati o naslednjem. Kajti, stari je mimo, veselimo se novega. Kljub vsemu ali ravno zato.

Drago Mislej Mef  
na žalost in veselje  
direktor Mediteran festivala



# galerija INSULA

Vabimo vas na otvoritev razstave

## Ljerka Kovač "AKVARELI"

ki bo v petek, 20. septembra 2002  
ob 20. uri v galeriji INSULA v Izoli.

Razstava bo na ogled do 09.10.2002.

Urnik galerije:  
od 9. do 14. in 18. do 20. ure ob sobotah od 10. do 13. ure  
ob nedeljah in ponedeljkih popoldan je galerija zaprta



### LJERKA KOVAČ

Rojena leta 1953 v Žepču. Diplomirala je leta 1976 na sarajevski Akademiji za likovno umetnost v razredu prof. Dževada Hoze. Enajst let je bila profesorica za grafiko na Srednji umetniški šoli v Sarajevu. Poleg grafike se ukvarja tudi z risbo in slikarstvom. Od leta 1993 je članica ZDSLU. Studijsko se je izobraževala na potovanjih po Mehiki, Belgiji, ZDA, Franciji in Madžarski. Od leta 1976 je sodelovala na več kot sto skupinskih razstavah in imela preko dvajset samostojnih predstavitev. Živi in dela v Kopru.

Razstava v Izoli prinaša pred gledalce niz akvarelov nastalih v letošnjem letu, kjer avtorica izpopolnjuje lastno izraznost tudi v tej likovni tehniki.

Motivično je likovnost Ljerke Kovač skoraj obvezno vezano na krajinsko podobo, tako, da je bila izvedba v tehniki akvarela pričakovana. Vendar so v delih pričujočega opusa zaznavne tudi spremembe, ki so izven vplivnosti akvarelne tehnike. Avtoričin izraz je spremenil ustaljeno formo in poleg evidentnega upada intenzitete barve, ki je v smislu akvarelne transparentnosti usklajena posledica uporabljene tehnike, so pred nami očitne tudi korenite spremembe v kompoziciji in končni fazi tudi vsebinski sferi izpovedanega. ...

Vsekakor pa Kovačeva ohranja karakteristike lastne likovne slogovnosti, saj je tako v pričujoči barvni lestvici, kakor kompozicijsko linijski zasnovi, njeno delo izpeljano in se jasno kaže kot nadaljevanje predhodnih zastavitev. Zanimiva preobrazba na področju vsebinske sfere, ki postaja veliko bolj realistična manj fantastično magična, pomeni, da avtoričina pripoved sedaj veliko bolj govori zgodbo pravega obmorskega mesta, "dogodke" kraja, kjer občutimo morje in sonce, svetlobo ... Gotovo pa pričujoči obrat v realnost, v izvedeni fabulativnosti, ohranja umetnižni značilni izpovedni izraz: vedrino, veselost, spontanost. Skratka nosi karakter mediteranskega.

Dejan Mehmedović

# galerija ALGA

razstava slik  
METE ADAMIČ-BAHL



Kulturni center Izola v sodelovanju s JSKD Izola

Razstava Kulturnega društva slikarjev amaterjev Tolminske  
v Gregorčičevi ulici 21. Urnik: 18.00 - 21.00

kavarna ZVON Razstavlja Aleksander Adam

Fly Bar Razstavlja Dario Gregorič

## Galerija Krka-Zdravilišče Strunjan

razstava slik Marlen Zorjan

VABIVA VAS

NA PROMOCIJO ALBUMA

TER PREMIERO

MULTIMEDIJALNEGA PROJEKTA



WHEN ANGELS  
DESERVE  
TO DIE



v petek, 20. septembra ob 21.00  
v telovadnici stare italijanske šole  
(Gregorčičeva 21)

# kino ODEON

ČETRTEK, 19.9., PETEK, 20.9., SOBOTA, 21.9.,  
NEDELJA, 22.9., PONEDELJEK, 23.9. in TOREK, 24.9.2002

**GLASNIKI VETRA** ob 18.00 akcijska vojna drama

Režija: John Woo / Vloge: Nicolas Cage, Adam Beach, Peter Stormare, Christian Slater

**NEZVESTA** ob 20.30

(Unfaithful), erotični triler

Režija: Adrian Lyne / Vloge: Richard Gere, Diane Lane, Olivier Martinez

**SREDA, 25.9.2002**

**NEZVESTA** ob 18.15 (Unfaithful), erotični triler

## Art KINO - Odeon

sreda 25.9. ob 20.30 na predvečer

Festivala slovenske animacije  
slovenska predpremiere animirane mojstrovine

## SPIRIT: DIVJI ZREBEC

Režija: Kelly Asbury, Lorna Cook

Uporaba računalnikov v animaciji je preobrazila žanr - izvrsten primer za to je lanskoletna z oskarjem nagrajena uspešnica Shrek. Računalniki so vplivali tudi na tradicionalno animacijo, kar dokazuje Spirit - Divji zrebec kot tehnološko najbolj zahteven animiran projekt doslej. Kljub temu, da je računalniška miška najbolj pomembno orodje sodobnih animatorjev, pa računalnik ne more nadomestiti ročnih spretnosti, predvsem pa dejstva, da animator s svinčnikom in papirjem vdahne življenje svojemu liku. Ne glede na to, ali gre za 2D ali 3D animacijo, je konje zelo težko preliti na papir, še težje animirati in prav zato je pričujoči film prvi celovečerni animirani film, v katerem igra konj osrednjo vlogo. Dodaten izziv je dejstvo, da konji v filmu ne govorijo. Režiser Asbury pravi: "Tisti hip, ko bi konj spregovoril, bi šlo za komedijo. Govorečega konja vendar nihče ne jemlje resno. Zato smo se odločili, da bomo živalim dali naravno podobo in jim skozi animacijo vdahnili življenje." Konji sodijo med najbolj priljubljena in občudovana bitja na zemlji. Vez med človekom in konjem je stara več tisoč let. Ko sem risarjem povedal, da je osrednji lik filma konj, so me skoraj živega odrli, a so delo odlično opravili. Imenitno glasbeno spremljavo je skomponiral dobitnik več oscarjev Hans Zimmer (Levji kralj), spremljajoče pesmi pa prepeva s številnimi grammyji nagradjen Bryan Adams. Bo ta film dobitnik oscarja 2003?

Matična knjižnica Izola vabi na srečanje z  
**Leonom Bernetičem** ob izidu njegove knjige  
"OD II. INTERNACIONALE DO  
EVROPSKE SKUPNOSTI"

v četrtek, 26.09.2002 ob

18. uri v Drevored 1. maja št.9

(star Italijanski vrtec poleg policijske postaje).

Avtorja bo predstavil Milan Gregorič.

Vljudno vabljeni na zaključno prireditev ob

## Natečaju za mlade bralce

ki bo v četrtek, 19. septembra 2002 ob 11. uri

na vrtu Slovenika v Pokrajinskem muzeju v Kopru, Kidričeva 19.

Srečali se bomo z Goranom Gluvičem, Guidom Quarzem in Sebastianom R.Mignonom, avtorji knjig, ki so jih prebrali učenci italijanskih in slovenskih šol iz Kopra, Izole, Pirana in Doberdoba. Nagradili bomo najboljše prispevke učencev.

Javni sklad RS za kulturne dejavnosti skupaj s svojo Območno izpostavo Izola vabi na

## PREVAJALSKO SOLO

v Izolo v času od 4. do 6. oktobra 2002.

**NAMENJENA** je mladim prevajalcem, študentom in dijakom, ki se že preizkušajo - ali pa si to želijo - v prevajanju tujih, predvsem sodobnih literarnih besedil. Pogoj za udeležbo je dobro poznavanje tujega jezika in seveda materinščine. **PROGRAM** Prevajanje poezije, proze in dramatike iz sodobne angloameriške (poudarek bo na humornih besedilih), španske in hispanoameriške (prevajanje drame argentinske pisateljice Alejandre Pizarnik in kubanskega romanopisca Elisea Alberta), francoske (prevajanje Molierovega Don Juana in modernih pesnikov) in italijanske literature (Giovanni Boccaccio, Antonio Tabucchi in moderni pesniki), predavanja in pogovori o strokovnih vprašanjih v zvezi s prevajanjem literature.

**PREDAVATELJI in MENTORJI** Martina Ožbot - za italijanski jezik, Primož Vitez - za francoski jezik, Jakob J. Kenda za angleški jezik in Veronika Rot za španski jezik.

**PRIJAVE in PODROBNEJE INFORMACIJE** tel. 01 2410 500 ali 2410 516, faks 01 2410 510, e-mail dragica.breskvar@slkd.si - do 20. septembra 2002.

# DOGOVORNA ALI NELOJALNA KONKURENCA

Pravzaprav je o problemu težko pisati, če problema menda sploh ni. Tako se je vsaj zdelo, ko sem najstarejšega izolskega taksista povprašal o tem, kako mu gre kaj posel od rok in kako občuti konkurenco drugih taksi prevoznikov. "Nimam nobenih problemov" je najprej odgovoril, potem pa je beseda dala besedo in končno sem slišal tisto o čemer so mi govorili bralci mandrača, ko so me napotili naj napišem par besed o težavah izolskih taksistov.

V Izoli imamo eno mestno taksi postajališče ob parku Pietro Coppo na njem pa skoraj redno parkira vsaj en taksi, ki čaka na morebitne potnike. Teh je v zadnjih letih sicer nekoliko več, pridobili pa so jih tako, da so, kljub podražitvi goriva, radikalno znižali cene prevozov in tako po malem konkurirajo medmestnemu avtobusnemu prometu. Nekoč je bila vožnja s taksijem do Kopra pravi luksuz, danes taksi lahko najamete za nekaj več kot 1.500 tolarjev in če to ceno razdelite na 3 potnike ja jasno, da slogan "natakar, taksi prosim" ima svojo težo.

In kje so problemi izolskih taksistov? Pravzaprav jih nimajo vsi. Le tisti, ki opravlja taksi službo že 25 let, ima enako dober avtomobil kot vsi drugi, ima vse potrebne licence in izpite, izkušnje in koncesijo za uporabo parkirnega prostora ter telefona, a skorajda ne dobi več dela. To poletje ni prepeljal niti enega hotelskega gosta, ni prepeljal pacientov bolnišnice ali gostov turističnih agencij. Prepričan je, da so turistični in drugi delavci, ki kličejo taksi službo, dogovorjeni z drugimi taksisti in tako je njegovo delo odvisno od slučajnih mimoidočih potnikov. Opaža tudi, da so njegove vizitke s telefonsko številko, ki jih je razdelil po hotelih, menjalnicah ali lokalih v glavnem preplepljene z nalepkami drugih taksistov, ko je o teh težavah opozoril županjo pa mu je odvrnila, da je tako pač v tržnem gospodarstvu.

In tako je moral prodati stanovanje, da je lahko poravnal vse obveznosti, redno plačuje davke in prispevke ter najemnino za prostor kjer čaka a bolj malo dočaka. Kapitalizem je res brez milosti.

## SLOVENSKI NOVINARJI SPET V IZOLI

"Račke na morju 2002"

Ideja za srečanja slovenskih novinarjev na morju, združenih v Društvo novinarjev športnikov, se je seveda porodila - na snegu. Dan pred tekmo, ko so zagrizeni tekmovalci mazali smučke, pili samo brezalkoholne pijače in šli spat takoj po Dnevniku. Vse zato, da bo tekma na snegu uspešnejša.

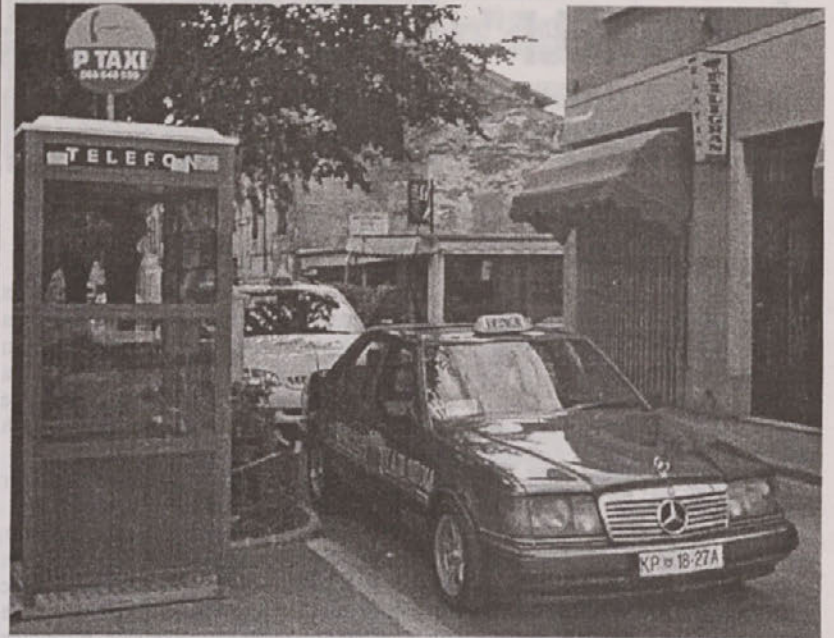
V Izoli, ob morju, seveda živimo drugače. Še tekma je tu prijetnejša, rezultati manj pomembni, ritem življenja drugačen. To sem jim podpisana želela pokazati in tako se ta konec tedna "slovenski Hoolywood" v Izoli srečuje že četrtič.

Znani televizijski obrazi, prepoznavni radijski glasovi in ostra časopisna peresa. Ljudje, ki komaj čakajo, da v kratkih hlačah in trenirki za nekaj dni postanejo del množice in skozi športno igro spet nekoliko "otroci". Ob tem spoznavajo Izolo, se vsi, že četrtič vanjo radi vračajo in o našem mestu v svojem mediju tu in tam tudi kaj zapišejo. Predvsem zato, ker se imajo tu zmeraj lepo. Na tokratnem srečanju članov Društva novinarjev športnikov Slovenije, ki že od začetka nosi naziv Račke na morju, se bo dogajalo marsikaj.

Začelo se bo v petek, 20. Septembra popoldne, ko bodo novinarji na balinišču v Arrigoniju pomerili balinarsko znanje v mešanih ekipah in zvečer obiskali vinarja Mirana Moškona. Nadaljevalo se bo v soboto, 21. septembra ob približno 11.00 v Mandraču sredi Izole, kjer nam Jadranski klub Olympic pripravlja regato "Oldtimerji v optimistih" in bo seveda paša za oči za vse mimoidoče Izolane. Popoldanskemu vodenemu sprehodu po Izoli pa bo ob 18.30 sledilo I. Svetovno novinarsko tekmovanje v kuhanju Brodeta - seveda na terasi Gostinske šole. V treh kotlih, pod budnim očesom šefa kuhinje, ravnateljice šole in seveda naše županje Brede Pečan. Vsebina najboljšega kotla bo šla na licitacijo, z zbranimi sredstvi pa bodo novinarji v nedeljo, 22. Septembra ob 9.30 pri Italijanski Osnovni šoli zasadili "novinarsko oljko". Takoj potem jih čaka le še izlet z barko Jež, na morje in pot domov. S spomini na Izolo, ki bo v začetku oktobra že drugo leto zapored prizorišče Študijskih dni slovenskih novinarjev.

Tokratne Račke na morju se ne bi zgodile brez ljubeznive pomoči: naše županje Brede Pečan, Balinarskega društva Izola, Jadranskega Kluba Olympic, Slaščičarne Ekrem, Hotela Delfin, Srednje gostinske in turistične šole in podjetja Delamaris. Hvala vsem!

Nataša Benčič Posega



## BIRRERIADA 2002 - več kot uspešna

Društvo navijačev Ribari smo uspešno izpeljali malonogometni turnir z izključno izolskim poreklom, v soboto, 14. 9. v Kortah.

Birreriado smo evolijsko priredili, tako da smo bili pri žrebanju ekip presenečeni, saj se je prijavilo 13 ekip (nekaj smo jih "škartirali", saj niso izpolnjevale pogojev turnirja, ekipe Shark ter Extazy pa sta morali odigrati dodatne kvalifikacije, saj drugače zaradi časovne stiske ne bi mogli izpeljati turnirja). Kakovost srečanj je bila na kar zavidljivem nivoju, saj so se ekipe enakopravno borile in pošteno oznojile.

Sodelujoče ekipe: Ribari, Pivnica, Bambusi, Študenti, B. Šolsko, Swang, Korte, Moby Dick, Shark, Stella Rossa, No Name, O.K., Black Out ter Extazy.



V finalnem dvoboju je zmagala ekipa Bambusi - ki je prejela tudi prehodni pokal - pred ekipo Shark. Za tretje mesto sta se "na penale" borili

ekipi No Name ter Stella Rosa. Boljši so bili No Name, Stella Rosa pa je prejela pokal za fair play. Uspešno in brez incidentov so sodili Pixy, Speedy in Italo.

Na pomoč so nam priskočili: SGTŠ, Felix Yachting, tabornik Rajko, električar Jože, Jovo, Leki, Frenki in Aleš ter Ribari v kuhinji in na šanku: Jeffe, Boris, Imba, Ines, Špela, Tina Marko, Mitja in ostali člani, ki so se potrudili, da ne bi kdo ostal lačen ali žejen. OŠ Vojke Šmuc ter njihovem oddelku v Kortah se še posebej zahvaljujemo za dolgoletno sodelovanje pri uporabi igrišča. Krajanom Kort se zahvaljujemo za "dišturbo", vendar smo se dobro organizirali z parkiranjem vozil, da ne bi motili trgatve. Oddelku OŠ v Kortah bomo v zahvalo podarili nekaj športnih rekvizitov.



Turnir si je po ocenah ogledalo okoli 300 Izolanov. Nekateri so se srečali po dolgem času, saj so nekateri raztreseni posvetu, plovejo ali so vsakodnevno obremenjeni, tako da jim je Birreriada pravi kraj za srečanje.

Vse je potekalo pozitivno, tako da lahko že računamo na naslednjo Birreriado 2003. [Ribari press]

### Vabilo

Vabljeni na nogometno tekmo med MNK Izola ter NK Aluminij iz Kidričevega. Dobimo se v nedeljo ob 15.20 pred Pomurko.

## Tanti auguri!

Tra i diversi problemi che affliggono la nostra Comunità nazionale, in particolare nel momento in cui ci avviciniamo all'ultimo trimestre dell'anno, quella di pensare a come affrontare una pianificazione che corrisponda alle esigenze, tutto compreso. Quindi attività culturali, spese di gestione delle nostre istituzioni, investimenti quando non sono stati portati a termine, voci nuove di bilancio, in armonia con i tempi che arrivano. Una pianificazione, quindi, che tenga conto delle esigenze, ma che non trascuri quelle che sono le reali possibilità di realizzo, visto che dipendiamo da bilanci statali e comunali per niente generosi. Anzi, proprio gli ultimi anni stanno a dimostrare che il tirar la cinghia è ormai una prassi consolidata. A tutto questo, naturalmente, va aggiunto che le nostre entrate dipendono da tutta una serie di ministeri che, nei nostri confronti, adottano criteri e misure diverse, anche perché le nostre attività e le nostre istituzioni si collocano diversamente all'interno della loro logica finanziaria e legislativa. Così il Ministero per l'istruzione, così il Ministero per la cultura, così il Ministero per le finanze e così l'Ufficio per le nazionalità presso il governo sloveno. Per cercare una possibile risposta a questi problemi, martedì scorso abbiamo ospitato a Isola proprio il direttore di questo Ufficio, il signor Janez Obreza: per un discorso franco, diretto e, soprattutto chiaro. Al primo posto, naturalmente, la necessità di porre un limite di tempo alla storia infinita di Palazzo Manzoli. I lavori, anche se lentamente, stanno avviandosi alla conclusione, ma per tutto il resto? I mezzi necessari per il suo funzionamento e per la sua gestione? I mezzi per garantire un minimo di arredo e tecnologia che consenta la sua operatività? I mezzi per quel tanto di persone che, se non erano necessarie per la manutenzione della nostra sede in Palazzo Besenghi, saranno più che importanti per il Manzoli, viste le sue dimensioni e la complessità dei suoi impianti? Tutte domande che, per il momento sono state evidenziate, con la promessa da parte del sig. Obreza che farà di tutto per darci una mano. Ed è già qualcosa, se non altro perché dopo un periodo lungo una decina d'anni, quando non si sapeva quali erano le reali competenze dell'Ufficio cui si trova a capo, da qualche settimana è stato proprio il governo ad approvare e pubblicare sul Bollettino Ufficiale le sue nuove mansioni e, diciamo pure, le sue responsabilità. Ed ora, che oltre ad aver sentito parlare di Palazzo Manzoli, ha avuto anche l'opportunità di visitarlo e di constatare che, quando parliamo di una storia infinita che rischia di diventare un problema infinto, forse qualche pedina nel lungo percorso del labirinto finanziario della capitale slovena riuscirà anche a spostarla a nostro favore. Con tanti auguri, a lui ed a noi!

Silvano Sau



Janez Obreza in visita a Palazzo Manzoli.

Foto: C. Chicco

## Bambini isolani premiati a Bordano

Bordano è un piccolo comune della Destra Tagliamento in provincia di Udine. La località è famosa per il grande numero di specie di farfalle che vi vivono. E dalle farfalle, che rendono suggestivo l'ambiente, gli amministratori locali e alcune organizzazioni hanno tratto ispirazione per bandire un concorso riservato ad un progetto editoriale per una fiaba o racconto illustrato inedito rivolto a bambini e ragazzi dai tre ai dodici anni. La manifestazione, giunta alla sesta edizione, si articola in tre sezioni, una delle quali dedicata ai ragazzi, e si intitola *Sulle ali delle farfalle*.

Il tema assegnato quest'anno era: *Incanti d'acqua: il lago nella realtà e nell'immaginario*. Oltre che ad assegnare premi in denaro, gli enti organizzatori possono provvedere alla pubblicazione in volume delle opere più meritevoli.

Il concorso ha carattere internazionale per cui vi partecipano pure singoli e scuole straniere. Gli alunni di Isola vi hanno partecipato per la seconda volta (due anni fa hanno guadagnato una menzione). Sono i membri del gruppo di arti figurative che opera in seno alla CI Pasquale Besenghi degli Ughi in collaborazione con la scuola elementare Dante Alighieri. Sotto la guida della professoressa Fulvia Grbac gli alunni hanno concorso con tre libricini, uno dei quali ha vinto un secondo premio ex aequo.

La storia si intitola *Il lago di latte* ed è stata ideata da Melania, Valentina, Dean, Eleonora, Viola, Asia, Victoria e Massimiliano, che a giugno hanno terminato le classi dalla prima alla quinta. È la storia di una bambina cui piace tanto il latte che si ritrova a vivere in un mondo di latte. La premiazione si è svolta la prima domenica di agosto e i piccoli premiati hanno potuto vedere, durante una piacevole passeggiata, le farfalle di Bordano e ammirare i numerosi murali, naturalmente sul tema delle farfalle, presenti sulle pareti delle case.

Marino Maurel

È iniziata la ventottesima stagione artistica del Coro "Haliaetum" della Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. L'ultimo fine settimana i coristi di Claudio Strudthoff hanno compiuto due uscite per venerare due Sante. Dapprima sono stati a Gradisca d'Isonzo (Gorizia) per partecipare alla Santa Messa officiata nella locale Chiesa della Beata vergine Addolorata della quale si celebrava la giornata. Il giorno dopo (domenica, 15 settembre) hanno preso parte alla Rassegna di Cori organizzata a Rovigno per onorare la Santa patrona di quella città rivierasca istriana. Santa Eufemia, cioè. Possiamo concludere dicendo che per il gruppo canoro isolano è stato un inizio alquanto promettente. G.S.

Foto: C. Chicco



## Dalla scuola

Sono dieci i bambini della prima classe che quest'anno hanno iniziato la scolarizzazione elementare. Per loro il primo giorno di scuola i più grandi hanno preparato uno spettacolo teatrale che comprendeva la replica de Cappuccetto Rosso e Cappuccetto Rosa. Sistemati in un'aula spaziosa e luminosa e attrezzata secondo gli standard previsti, i neoscolari svolgeranno le attività pianificate con le più collaudate metodologie didattiche e pedagogiche. Il passaggio dalla scuola materna alla scuola elementare, assicura la maestra Rossella Raschini, avviene nel modo meno doloroso possibile e l'accoglienza dell'ambiente e dell'organizzazione della giornata faranno sì che la scuola venga sentita come una seconda casa. Particolare cura verrà dedicata all'ascolto, al parlato e allo sviluppo di abitudini lavorative. La loro giornata inizia con gli scambi di informazioni sulle esperienze che si portano da casa e con gli accordi per l'attività da portare a termine. Il tutto per socializzare nel migliore dei modi e per acquisire gradatamente le abitudini di lavoro e di studio.

M.M.

## Nuova stagione sportiva

Parte in chiaroscuro, per essere in sintonia con quanto sta succedendo al calcio italiano, la nuova stagione della sezione sportiva della Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. I risultati conseguiti nell'ultima uscita al tradizionale incontro allestito sugli impianti di Rupingrande, nel carso triestino, dalla società sportiva ACLI di Trieste, possono venir definiti buoni ma non esaltanti. Valutazione severa la nostra, considerando che su tre discipline previste (calcio, basket e bocce) solo nel calcio la nostra spedizione non è stata capace d'imporsi. Tuttavia, in passato le prove offerte sono risultate di gran lunga più dignitose. La vittoria più convincente è arrivata nelle bocce, in cui la terna isolana ha letteralmente stracciato la concorrenza. Un successo meno lodevole è giunto dalla squadra di basket che, nel triangolare in cui è stata impegnata, l'ha spuntata sulle avversarie grazie ad una migliore differenza canestri al termine di una vittoria per 13 punti di scarto nella prima partita ed una sconfitta ai supplementari nella seconda, la prima sconfitta della storia in questo torneo. Le note dolenti, come succitato, arrivano dal calcio dove la squadra ha perso l'unica partita disputata causa l'assenza dei rappresentanti della Comunità degli italiani di Buie. Contro i padroni di casa gli isolani sono usciti sconfitti per 5 a 2.

Roberto Siljan

## "Si dice e non si dice"

Vediamo il verbo partire. Si dice bene: Parto oggi da Isola per Lubiana. Parto per le ferie. Non bene invece: Aspettami, parto ora da casa, sarò da te fra dieci minuti. Partire insomma va bene se riferito a un vero viaggio. S'evitino anche usi come questi: La dimostrazione parte da un presupposto sbagliato. Si dica: si fonda su un presupposto sbagliato. Diffusissima ma scorretta la locuzione: a partire da. Capita perfino di leggere: A partire da domani la nave per Pirano partirà dieci minuti prima! Basta dire: da domani. Importante è che parta.

G.S.

## AVVISO

Si informano gli interessati al canto corale che il **Coro misto HALIAETUM** della Comunità degli Italiani »P. Besenghi degli Ughi« ha riaperto le iscrizioni. I coristi ed il loro direttore, il Maestro Claudio Strudthoff, vi aspettano ogni lunedì dalle ore 19 alle 20 nella sede della »Besenghi« in via Gregorčič 76 (pianoterra).

## Non c'è più religione

In quest'occasione il nostro corsivo poteva essere tranquillamente intitolato: Non c'è più dimensione. Infatti, le copiose piogge che hanno caratterizzato questa nostra estate hanno fatto spuntare dall'asfalto delle vie di Isola quei dossi moderatori di velocità un po' ovunque. Non abbiamo nulla contro questi, anzi, li riteniamo ben venuti dato che nella nostra cittadina ci sono fin troppi piloti che si credono nati nella famiglia Schumacher. Quello che ci sbalordisce sono le dimensioni, soprattutto l'altezza degli stessi. D'altronde siamo convinti che quelli messi in Viale 1° maggio (di dimensioni ponderate) non vengono a meno nella loro funzione rispetto a quelli mastodontici della Riva del sole e della Via rivoluzione d'ottobre. Speriamo che questi ultimi non abbiano a promuovere una rivoluzione nel traffico nostrano.

Gianfranco Siljan

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA E SALA DI LETTURA

Autogestita della Nazionalità Italiana di Pirano

#### Orario d'apertura: da lunedì a venerdì dalle ore 16 alle 19

Sono disponibili i periodici Focus, Panorama, L'Espresso, Airone, Storia illustrata, L'Espresso, Donna moderna, Starbene, Casaviva, Quattoruote, Primorske novice, Mladina, Mandrač e il Mandracchio nonché i quotidiani La Repubblica, La Gazzetta dello sport, Il piccolo, La voce del popolo e Delo.

### A T T I V I T À CULTURALE

#### Martedì 24 settembre 2002, ore 20.30, Auditorio di

#### Portorose SERATA DEL CINEMA ITALIANO

#### "SANTA MARADONA"

Regia di Marco Ponti

Interpreti: Stefano Accorsi, Anita Caprioli, Libero De Rienzo, Mandala Tayde

Probabilmente il miglior esordio italiano dell'ultima stagione cinematografica che fa di Marco Ponti un autore da cui è lecito aspettarsi molto in futuro. La storia, ambientata a Torino, vede due amici per la pelle poco propensi a valicare l'indefinibile confine che separa la giovinezza dalla maturità.

Organizzazione: Comunità

Mercoledì 25 settembre 2002, ore 19, Palazzo Besenghi (salone al pianoterra)

#### SERATA LETTERARIA

#### Presentazione del volume "Fondi librari e biblioteche a

Capodistria" di Ivan Marković. Il volume, edito da Edizioni Comunità Italiana Capodistria è stato realizzato grazie al contributo del Ministero per la Cultura sloveno. Saranno presenti gli autori.

Organizzazione: Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana di Isola

### TOURNÉE DEI GRUPPI CULTURALI

#### Venerdì 27 settembre 2002

Il Coro HALIAETUM della Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola, diretto dal maestro Claudio Strudthoff, sarà in concerto nella chiesa di San Daniele del Friuli (UD). Inizio della serata alle ore 20.

Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola  
Redattore responsabile:  
Andrea Sumenjak  
Redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Raspolig, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Sumenjak  
Indirizzo: via S. Gregorčič 76, 6310 Isola, Slovenia  
tel./fax: (+386 5) 641 50 31, 641 58 53  
www.can-is.si  
can.isola@can-is.si

# KRIMINALIJE

Pravzaprav ne mine teden brez dogodka o katerem bi se za šanki, pri trgovskih pultih, na tržnici ali pri frizerki pogovarjali strokovnjaki za prepovedane zadeve. Vsakokrat izberejo en dogodek in o njem govorijo dan ali dva, največkrat pa ne gre za tistega, za katerega bi bila zagrožena najstrožja kazen. Raje izberejo kakšnega bolj spektakularnega, vsebinsko bolj pestrega in po možnosti manj nevarnega, kajti tistih najhujših nihče nima rad. In ta teden v Izoli ni bilo slišati, da bi ljudje posebej govorili o začetku sojenja v zvezi z eno najhujših tragedij, ki se je zgodila izolski mladosti, zato pa so precej več govorili o spretnem mladoletnem vlomilcu in o razpoloženih potnikih, ki so iz avtomobila mahali s pištolo. Ljudje imajo pač svoje kriterije in prav je tako.

## LE KONJ JE MANJKAL

Dečki so v Izoli ustavili avtomobil katerega potniki so bili prepričani da so na kakšnem pogonu za kradljivci konj pa so v Koprju skozi okno avtomobila mahali s pravo pištolo. Pozabili so, daima tudi policija telefone in tako so jih ustavili v Izoli ter hitro našli pištolo v pištoli pa nabojnik in v nabojniku naboje. Manjkali so le konji.

## TRGATEV JE BILA DOBRA

Vinogradnik je izbral ravno pravi čas in v soncu potrgal zgodnje grozdje ter ga prodal. Iztržil je 370 tisočakov, ki jih je spravil v bivalni prikolicici na Medljanu. Očitno je za to njegovo uspešno prodajo izvedel še nekdo tretji in denar iz prikolice je izginil.

## ENI SO TUDI ZA DELO

Barake ob njivah so zato, da obdelovalci tam spravljajo različno orodje in morda tudi nekaj pridelka, in tako je tudi v primeru občana, ki je v takšni baraki imel med drugim tudi škarje in sekuro. Zdaj ne enega in druga nima več, ker mu je nekdo ukradel. Škode je za 25 tisočakov, vi pa pazite, ko vam bo kdo ponujal poceni škarje za obrezovanje.

## NEVARNO JE BITI VARNOSTNIK

Varnostnik enega od izolskih podjetij je poklical na pomoč policiste, saj se ni počutil dovolj varnega. Povedal jim je, da je opravljal kontrolo in nadzor enega od sodelavcev v podjetju pa ga je ta z glavo udaril naravnost v obraz. Podrobnosti bo izvedel sodnik za prekrške.

## BOOMERANG KOLO

Izolan je dečkom sporočil, da mu je neznanec ukradel Pony kolo. Štiri dni kasneje pa je ustavil mladeniča, ki se je mimo peljal na njegovem kolesu. Lastnik je mladca seveda ustavil in ga povprašal od kod mu njegovo kolo, ta pa mu je odgovoril, da je kolo našel v nekem grmu pri Arrigoniju. Morda pa je šel Pony na giro do letnega kina?

## KAR PRETEPLI SO GA

Na policijsko postajo je prišel možakar in povedal, da ga je pri gostinski šoli ustavilaskupina mladeničev in ga pretepla tako da je dobil telesne poškodbe. Policisti že zbirajo obvestila o junakih tega dogodka in pripravljajo kazenske ovadbe zaradi povzročitve telesne poškodbe.

## PES KI RENČI ...

Izolanka je nesla smeti v kontejner, takrat pajedo nje pritekkel sosedov pes in začel renčati nanjo. Ženska se je ustrašila, da jo bo pes prej ali slej ugriznil pa je o tem obvestila policiste. Ti so ugotovili, da pes ni ustrezno "opremljen" pa so njegovega lastnika zaradi nezavarovanja psa kaznovali s 50 tisoč tolarjev.

## KONCERTA NI BILO

Stanovanci Velikega trga in okolice so lepega večera poslušali koncert, ki ni bil posebej najavljen. Policiste je mati obvestila o tem, da ji na Velikem trgu grozi sin, ki je verjetno pijan, saj jo žali in vpije nanjo. Prišla sta policista pa je zagrozil, da bo razbil šenjiju dva in se takoj zatem spravil nad enega. Policista sta seveda uporabila prisilna sredstva in ga obvladala, nato pa so ga pridržali do iztreznitve. Seveda ga čaka srečanje s sodnikom za prekrške.

## KABLI GREJO ZA MED

Izolan je imel pred barako tri kolute električnega kabla. Skupaj ga je bilo približno 300 metrov. Zakaj vse pišemo v pretekliku? Zato ker kabla in kolotov ni več, možakar pa je prikrajšan za kakšnih 100 tisočakov.

## SRAKARSKI

Prodajalka z Lonke je sporočila, da ji je neznanec ukradel denarnico v kateri je imela 29 tisoč tolarjev. Neznanec je skozi okno vlomil v trgovino v Livadah (Veluščkova ulica) in tam ukradel večjo količino cigaret in pršut in brivnik. Vrednost ukradenih predmetov ocenjujejo kar na 840 tisoč tolarjev.

## SLALOMIST IZ ITALIJE

Iz Koprja proti Izoli je po cesti vozil slalom italijanski voznik, ki so ga seveda v Izoli ustavili in mu ponudili preizkus našega alkotesta. Možakar se je izkazal in napihal 2.41 g/kg alkoholav izdihanem zraku, vendar se z rezultatom ni strinjal. Odredili so torej strokovni pregled, ki pa ga je odločno odklonil. Seveda so mu prepovedali nadaljevanje vožnje a je vseeno odvijugal naprej. Ponovno so ga ustavili in tokrat odredili pridržanje do prihoda Sodnika za prekrške. Ta mu je naračunal 140 tisoč tolarjev kazni, stroške postopka in prepoved vožnje vozila s tujim vozniškim dovoljenjem na območju R Slovenije za 6 mesecev. Izreku takšne kazni je gotovo botrovalo dejstvo, da je bil v krajšem času to že njegov tretji prekršek te vrste.

## POZIMI SE BO HLADIL

V soboto med 12.00 in 13.00 uro je do sedaj neznan storilec prišel na oddelek gradbenega materiala zunaj trgovine Merkur v Izoli in ukradel hladilnik znamke Gorenje K 257 TBAB vreden 79.000,00 SIT.

## FRANČEK PIROMANČEK

V noči s torke na sredo je bil na delu neznan požigalec. Nekaj po polnoči je občane v ulici Istrskega odreda vznemirilo prasketanje ognja. Zagorela sta plastična zabojnika za smeti, ki sta kljub hitri intervenciji zgorela v celoti. Smetnjaka sta zgorela tudi v ulici Oktobrske revolucije, policisti pa že iščejo nepridiprava, ki se gre kresovanje nekoliko prežgodaj.

## MALI OGLASI

- Video kamera **PANASONIC SX 50 Super VHS**-zelo ugodno prodam. Bogat pribor, adapter kaseta za takojšnje gledanje na videorekorderju. Telefon: 641 40 36
- PRODAM NEMŠKO** ovčarko, staro 7 tednov dobremu skrbniku. tel. 041 950 068
- **PRODAM INVALIDSKI VOZIČEK na ročni pogon. Kupcu podarim voziček z wc - posodo. tel 041 950 068**
- **KUPIM ŠIVALNI** stroj Super Slavica (555) Bagat. tel. 641 80 22
- **PRODAM MOUNTAIN BIKE** Bottecchia, star 2 leti, zelo dobro ohranjen! tel 641 73 03
- **UGODNO PRODAM**- Garderobno omaro in 2 m zakonsko posteljo svetle barve (beli jesen) oljno peč Olmar in 4Kw termoakumulacijsko peč. tel: 64 15 820
- NUJNO NAJAMEM** manjše stanovanje za daljši čas v Izoli. tel 031 559 383
- **NUDIM POMOČ** pri likanju tel. 041 211 024
- **GOSPODINJSKA DELA** čiščenje, kuhanje na domu, pomoč starejšim. tel. 031 241 331
- **NUDIM ČUVANJE** otrok v večernih urah in za vikend. 031 326 839 Valerija
- **Doktor romane PRODAM** po ceni 80 Sit za izvod. Tel. 641 44 22
- **Grozdje Izabela** cca 40kg, zrelo čez en mesec ZAMENJAM za kaki. Tel.: 641 44 22
- **PRODAM DEKLIŠKO KOLO** (za 4-8 let starosti.) cena 8.000SIT tel. 641 90 11
- **V IZOLI KUPIM** stanovanje do 40m2 (ne v starem delu!) za gotovino. tel. 041 635 233
- **PRODAM SKUTER** Yamaha reg. do 6.8.2003, cena 150.000 SIT. tel. 040 398 501
- **KUPIM DVOSOBNO** stanovanje v Izoli. tel. 031 499 568
- **V IZOLI NAJAMEM** sobo, garsonjero ali enosobno stanovanje. tel. 041 574 794
- **4 MLADE MUCE** tigraste, lepo vzgojene, oddam dobrim lastnikom. tel. 031 286 227
- **Učiteljica v pokojni nudi pomoč učencem** nižjih razredov osnovne šole, pri učenju in pisanju nalog. tel. 6417 601
- Ugodno **PRODAM BOBNE** črne barve Power Special Jamaha (5 kosov) s stojali in činelami, malo rabljen. Informacije na tel.: 041 590 352

## MANDRAČ

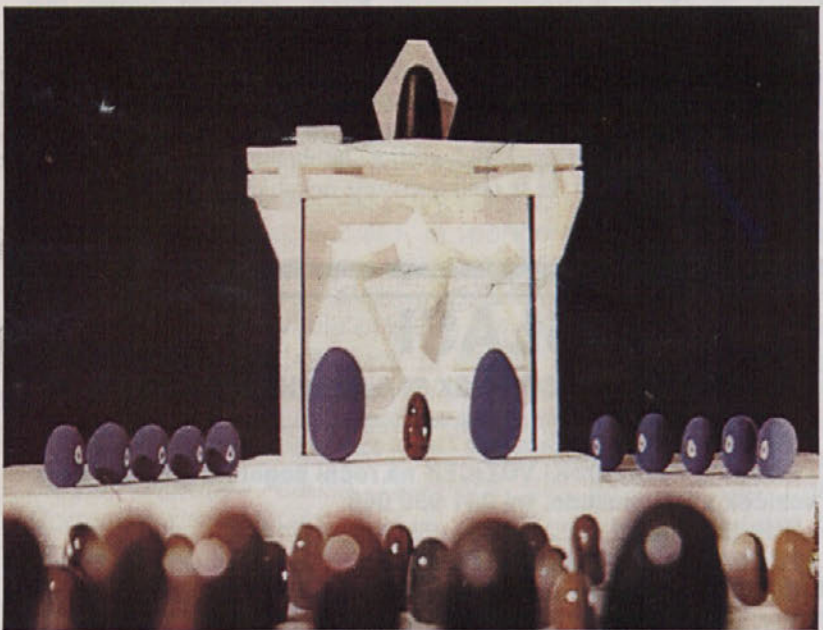
je tednik Izolanov  
Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 05/ 640 00 10, fax. 05/ 640 00 15  
Glavni in odg. urednik: Drago Mislej / Uredništvo: D. Mislej, K. Bučar,  
M. Motoh / Tehnični urednik: Davorin Marc e-mail: sektor.tehnika@mandrac.com  
Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 180 SIT.  
Založnik / elektronski prelom : GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel.05/ 640 0010  
elektr.naslov: <http://www.mandrac.com>; e-mail: [urednistvo@mandrac.com](mailto:urednistvo@mandrac.com)  
TRR: 10100 - 0029046354 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola

## REX 21. STOLETJA SPLOVILI V IZOLI



Skoraj 24 metrov dolga jadrnica z imenom Maxi Jena je nekakšen izolski Rex današnjega časa. Narejena je zato, da bo najhitrejša vsaj v tem delu Jadrana, zagotovo pa je v Sredozemlju malo jadrnic, ki bi se po sposobnostih lahko merile z njo. Karbonska kobilica s šestonskim bulbom, pol tone težak in 36 metrov visok karbonski jambor ter ekipa jadrancev z nazivom Slovenia 1 Team so reference, ki konkurenci dajo misliti. V soboto ob 11. uri bodo jadrnico krstili na koprskem pomolu v prisotnosti predsednika republike, Milana Kučana.

## 50 LET SLOVENSKE FILMSKE ANIMACIJE



Leta 1952 je nastal prvi slovenski animirani (lutkovni) film "Sedem na en mah", ki ga je realiziral Saša Dobrila. Tudi bližajoči festival v Izoli bo posvetil temu dogodku krajši program filmov, ki so nastali v zadnjih petdesetih letih. Mnogi, ki so krojili zgodovino slovenskega filma, pa še vedno ustvarjajo, med njim Zdravko Barišič, ki je za svojo "Oblast" (videli jo bomo v okviru programa Abraham slo animacije) prejel berlinskega zlatega Medveda (1988) in nominiral za oscarja. V Izolo prihaja z dvema novima filmoma: Prvi je "Disident", zgodba o neoglјivem fizičlku, ki ga za kazen pokopljejo, na pomlad pa zraste množica novih disidentov, drugi pa je inspiriran na 11. septembru 2001 "I Dit It My Way", Sicer pa je na letošnji festival prispelo rekordnih 63 animiranih filmov.

## GALERIJA INSULA

Otvoritev razstave  
**Ljerke Kovač**  
"Akvareli"

v petek, 20. septembra  
ob 20. uri



## MOTOHOV KOT



## STARI IN MLADI MOJSTER



Naš fotoreporter Pero Pero je na nedeljskem derbijo v Kopru fotografiral dva mojstra ljubljanske ekipe, ki pa zanesljivo še nimata plavalne kožice med prsti. Robert Prosinečki je stari nogometni maček, Tonči Žlogar pa napoveduje, da bo šel po Robertovih stopinjah, le da bo vmes še diplomiral pravo.



**SEAT Leon.**  
250.000 SIT ugodneje.

**SEAT Toledo.**  
300.000 SIT ugodneje.

Ponudba velja za omejeno količino vozil letnika 2002.

**Naj zмага najboljši!**

SEAT Leon, dinamičen športnik, in SEAT Toledo, eleganten samozavestnej – zmagujoča dvojica, ki zna prepričati. Tudi cenovno.



**Avto Jereb d.o.o.**  
Polje 9b, 6310 Izola  
Tel.: 05 616 80 00